

# D

DACTYLODENIUM AEGYPTIUM : **veger, gid veger**

DALBERGIA SP. : **dáyák**

DAMAN DES ROCHERS : **húpát**

DAMÉ (POUR UN TERRAIN, LE SOL D'UNE CAVE) : **náya'a, náy-náyya'a** « 2024 **náya'a, náynáya'a** »

DAMER LE SOL D'UNE CASE : **dízl-, dízlé, dázlé**

SE DANDINER : **ndzandzal-, njenjele, ndzondzola** « 2024 **njanjal-, njenjele, njonjola** » ❖ Elle se dandine comme une chicotte. >< **á ndzandzala gwadér gáró ndérba** « 2024 **á njanjala gwadér gáró ndérba** »

DANGEREUX : **zhéwe'e, zhéwé-zhéwe'e** « 2024 **zéwe'e, zéwézéwe'e** » ("imprudent") ❖ L'enfant est en position dangereuse devant le trou >< **kóró zhéwé-zhéwe' aamə veved'** « 2024 **kóró zéwézéwe' aamə veved'** »

DANIELLA OLIVERI : **lakalak**

DANS : **tə** ❖ Il est dans la cruche >< **ń tə tete** « 2024 **ńtə tete** » «  
» *DANS TROIS, QUATRE, CINQ ...*  
JOURS : **ńvaka cew, makár, fád...** - cf. **ńvaka sótád'** « 2024 **ńvaka stád'** »

DANSE : **ńgece** ❖ L'écureuil, avec malignité, s'est rapproché pour aller à la danse >< **vaya aá maya a m mädəká va a n də ná á ńgece** «  
» *DANSE AU CLAIR DE LUNE* «  
» *À LA SAISON DES PRÉMICES* : **závad'** «  
» *AU PRINTEMPS* : **hudokw**

DANSER : **gats-, gece, gwatsa** « 2024 **gac-, gece, gwaca** »

DARD : **súlóm** ("flèche") ❖ Aussitôt que je les ai eu piqués avec mon dard, je t'assure, ils sont allés chez un gars... >< **ńberə mán í barəta aa súlúm mába, bezlé á ta dó á ngwiy másliy ngidé...** [CONTE "ńdækuleze", l.77-78]

DARE-DARE : **kwélélél** ("hâtivement") ❖ Un autre crapaud le porte dare-dare à son parent sur le sable. >< **kudóf ngidó za kwélélél daná á gwáliy na aa wúyák** \* **záp záp** ❖ L'enfant accourt dare-dare >< **kóró záp záp záp á hakádá**

DATE : **ńpésłə ráy** ("rendez-vous") ❖ une date a été fixée >< **ńpésłə ríy n vá kíléng** « 2024 **ńpésłə ríy n vá kíléng** »

DE : **aa** ("devant") ❖ Je protège mes arachides des écureuils >< **í bíró vaya aa vanda ga** \* **tə** ("dans") ❖ et il nous l'a arraché des mains avec violence >< **a n cémángá áwúda tə ríy aa wúdíy** «  
» *SUIVI D'UNE INDICATION DE DURÉE* : **tə huđ'** ... - ("dans ventre de" ...) - cf. **hwád', huđ'** ❖ Le premier jour de la semaine >< **páts ńshélike tə huđ' lúmá** « 2024 **pác ńselke tə huđ' lúmá** »

SE DÉBARRASSER DE : **kúyáh-, kúyéhé, kúyóhwá** ("jeter") ❖ Je me débarrasse des affaires >< **í kúyáhədó súkwíy áwúsa** « 2024 **í kúyáhədó skwíy áwúsa** » \* **wush-, wushe, wushe** « 2024 **wus-, wuse, wuse** » ❖ Je m'en débarrasse >< **í wushdá áwúsá** « 2024 **í wusdá áwúsá** » \* **zəd-, zhide, zuda** « 2024 **zəd-, zide, zuda** » - *causatif de* **zá, záy, záw** ("se perdre") ❖ Ils m'ont arrêté et ils ont failli se débarrasser de moi >< **ta gəsiyé á ta ga zədiye** ❖ Vous ne pouvez pas vous en débarrasser >< **kíné sláha ńzədətá áaba** \* **feketetik** ❖ Nous nous débarrassons de nos chèvres (en les vendant) >< **feketetik ngó pərdámá bókwiyy nga**

DÉBAT : **gejew** ("controverse") ❖ Et leur débat prit de l'ampleur >< **á gejew tónge sa a n ndə na aa mbiya'a** \* **kiyta** ❖ l'affaire est publique, il y a un débat >< **ńcekeslə má á zhé, kiytá á zhé** « 2024 **ńcekeslə má á zé, kiytá á zé** »

SE DÉBATTRE : **gegír-, gegiré, gwœgúrú** ("secouer" *compl. va* "corps") ❖ La chèvre se débat >< **bókw á gegiré vá** «  
» **MOUVEMENT DE SE DÉBATTRE** : **guríd guríd guríd, guróđ guróđ guróđ** ("agité") ❖ L'enfant se débat >< **kéró guríd guríd guríd á zlíró va** \* **pápápápa'a** ❖ Le poulet se débat par terre >< **watsək á gíy tə hákədó pápápápa'a** « 2024 **wacək á gíy tə hákədó pápápápa'a** » \* **zuróđod, zhuróđođ** « 2024 **zuróđod, zuróđođ** » ❖ L'enfant se débat en traînant les pieds >< **kéró zuróđodóđod á pəhú tə sák**

DÉBITER «  
» **DÉBITER DE LA VIANDE** : **tsuwah-, cuwehe, tsuwaha** « 2024 **cuwah-, cuwehe, cuwaha** » ("découper") ❖ Supposons que tu égorges une chèvre, tu dérites la viande dans la marmite simplement... >< **ká zláha bóku ngayí ba, tsuwah-tsuwahədə á shidíf mónokwá...** « 2024 **ká zláha bóku ngayí ba, cuwah-cuwahədə á sidíf mónokwá...** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l. 176] «  
» **DÉBITER UN ARBRE** : **wuđ-, wuđe, wuda**

DÉBITEUR : **ndo aa duwa** ❖ un homme a deux débiteurs >< **ndohiy ngidó cew tá zhe aa duwu ndu ngide aa géđ** « 2024 **ndohiy ngidó cew tá ze aa duwu ndu ngide aa géđ** » - cf. **duwa**

DÉBORD D'UN TOIT : **motos**

DÉBORDANT : **dálála'a, dálál-dálálála'a, délélé'e, délél-délélé'e** « 2024 **dálála'a, dáláldálála'a, délélé'e, délélé'e** » ❖ La bière de mil déborde de la calebasse >< **zúm délélé tə kwokwáy** \* **dénjéwe'e, dénjéw-dénjéwwe'e, dándzáwa'a, dándzáw-ndzáwwa'a** « 2024 **dénjéwe'e, dénjéwdénjéwe'e, dánjáwa'a, dánjawnjáwa'a** » ❖ le purin déborde de l'étable >< **wuróđ dénjéw-njéwwe tə kudam** « 2024 **wuróđ dénjéwnjéwe tə kudam** » \* **gángóđá'a, gángóđ-ngóđđá'a, gégíde'e, gégíd-ngídde'e** « 2024 **gángóđá'a, gángóđngóđá'a, gégíde'e, gégíngíde'e** » ❖ L'eau déborde dans le marigot >< **yim gégíde tə wayam** ❖ La tasse est débordante >< **gwadá shiréfefe'e** « 2024 **gwadá siréfefe'e** » \* **tuwefe'e** ❖ L'eau déborde de la cruche >< **yim tuwefe tə huđ duwzłak** «  
» **POUR DES PAILLES AU BORD D'UN TOIT** : **zúwbíya'a, zúwbíy-zúwbíyya'a, zúwbíy-bíyya'a** « 2024 **zúwbíya'a, zúwbíyzúwbíya'a, zúwbíybíya'a** » ❖ Il y a des tiges qui débordent du toit de la cour intérieure >< **pandór zúwbíy-bíyya' aa gid' gala** « 2024 **pandór zúwbíybíya' aa gid' gala** »

DEBOUT : **doekwe'e, doekw-doekwe'e** « 2024 **doekwe'e, doekwdoekwe'e** » ("droit") «  
» **ÊTRE DEBOUT** : **zláts-, zlécé, zlótsá** « 2024 **zlác-, zlécé, zlóca** » ❖ les gardiens sont debout devant la porte >< **ndíy m bíre ta zlátsá' aa matáwúde gáy** « 2024 **ndíy mbíre ta zláca' aa matáwúde gáy** » «  
» **METTRE DEBOUT** : **slambadəd-, slembedəde-, slombodəda** - *causatif de* **slambad-, slembede, slomboda** "se lever pour partir" ❖ On voulut le mettre debout mais il était mort >< **á nda slambadədə, aamán kiléng m mətásá'a** « 2024 **á nda slambadədə, aamán kiléng m məcá'a** » \* **zlátsəd-, zlécad-, zlótsəda** « 2024 **zlácəd-, zlécad-, zlóceda** » - *causatif de* **zláts-, zlécé, zlótsá** « 2024 **zlác-, zlécé, zlóca** » ❖ Je veux réparer sa case en ruine à cet endroit et de nouveau je la mettrai debout. >< **í wáyí mán a i tildó díygiy nónge' aapa a i za sá zlátsəda aapa** « 2024 **í wáyí mán a i tildó díygiy nónge' aapa a i za sá zláceda aapa** » «  
» **CONTRE UN MUR OU AUTOUR D'UN AXE** : **dzurkw-, jurkwe, dzurkwa** « 2024 **jurkw-, jurkwe, jurkwa** » ("ranger") ❖ Je mets des tiges en bottes >< **í jurkú pandár**

DÉBRIS : **kwás-kwásáy** «  
» **À LA SURFACE DE L'EAU D'UN MARIGOT** : **ńdóvkayaw** ❖ Il y a des débris à la surface de l'eau >< **ńdóvkayaw aa gid' yam**

DÉBROUSSAILLAGE, DÉBROUSSAILLEMENT : **ńcehe**

DÉBUT : **vəzay** ("postérieur") ❖ Comment as-tu fait tes débuts dans le métier ? >< **ke aa ká hínə vəziya ke ?** «  
» **DÉBUT DE PARTIE** : **lák** (au jeu de cricket **guya**) ("sauce") ❖ Engager la partie >< **ńtíy lák** «  
» **DEPUIS LE DÉBUT** : **ńhínkádə na, ńhín-hínkádə na** - cf. **ńhíne** ❖ depuis qu'il est apparu sur la terre >< **á ńhínkádə ná á hákədó đokw** « 2024 **á ńhínkádə ná á hákədó đokw** » «  
» **DÈS LE DÉBUT** : **ńndzáy** « 2024 **ńnjáy** » ("lieu de résidence") ❖ dès le début >< **ńndzíy á zhé** « 2024 **ńnjíy á zé** »

DÉCANter «  
» **DE L'EAU** : **kídél-, kídélé, kúdelé** ❖ Je laisse décanter l'eau >< **í kídéló yam** «  
» **DE LA BIÈRE DE MIL** : **hórts-, hírcé, hírtsá** « 2024 **hórc-, hírcé, hírcá** » ❖ Je laisse décanter la bière de mil >< **í hírcé zóm** «  
» **DU MIL DANS L'EAU** : **nánáy-, nénéyé, nónóyá** ("nettoyer") ❖ Je laisse décanter le mil >< **í nénéyí daw**

DÉCEVOIR : **ngwad-, ngwede, ngwada** ("retourner" *compl. ma* "bouche, parole") ❖ Ne me déçois pas (ne fais pas le contraire de ce que j'attends), ô mon shœkwetev >< **kó da ngwadayi má á géđ, a ké shœkwétiv ga** « 2024 **kó**

da ngwadayi má á géd, a kó søekwétiv ga » [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.71]

DÉCHAUMER : bázlá, bázláy, bázláv ("écobuer") ❖ Il déchaume »< á bázláy giy daw

DÉCHET : zay ("excrément") « » DÉCHETS DE FABRICATION DU SEL LIQUIDE : ziy dúrgwatsay « 2024 ziy dúrgwacay » (litt. "déchets de filtre") « » DÉCHETS DE LA PANSE : shúwéd « 2024 súwéd » ("rumen")

DÉCHIRANT (CRI DE DÉTRESSE) : ndíd ndíd ndíd ("déchirant") ❖ Il pousse un cri déchirant »< á tsíy láláv ndíd-ndíd-ndíddé'e « 2024 á cíy láláv ndíndíndíndíde'e »

DÉCHIRÉ : kátsábára'a, kátsábár-bárra'a, kécébére'e, kécébé-rérré'e « 2024 kácábára'a, kácábárbára'a, kécébére'e, kécébérbére'e » ❖ Il est déchiré »< n kúyátsá kátsábár-bárra'a « 2024 n kúyáca kácábárbára'a »

DÉCHIRER : kúrát-, kúrécé, kúrátá « 2024 kúrác-, kúrécé, kúrácá » \* kəslaw-, kislewe, kəslawa ("accrocher") ❖ L'épine déhire mon vêtement. »< vatək á kislewú maslakə ga \* kúyátsəd-, kúyécəde, kúyátsəda « 2024 kúyácəd-, kúyécəde, kúyácəda » - causatif de kúyáts-, kúyécé, kúyátsá « 2024 kúyác-, kúyécé, kúyácá » ("se déchirer") ❖ et ils déchirèrent complètement leurs vêtements »< á ta kúyátsədó maslakə tá áwúsá « 2024 á ta kúyácədó maslakə tá áwúsá » « » DÉCHIRER D'UN COUP, D'UN GESTE NET : tsúyád- « 2024 cúyád- » ❖ Il me déchire mon vêtement d'un coup net »< á kúyátsayi maslakə gó tsúyád kátá « 2024 á kúyácayi maslakə gó cúyád kátá » « » DÉCHIRER UNE FIBRE : cízl-, cízlé, cúzlé ("fendre dans le sens de la longueur") ❖ le rônier dont on déchire de fines fibres pour les tresser »< gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda tsa'a « 2024 gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda ca'a » [MME Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", l.39] \* kwah-, kwehe, kwaha ("effeuiller") ❖ Je déchire une feuille de mil »< í kwehé zlabiy daw « » ÉCORCHER : zladáhá - cf. zlá, zláy, zláv "couper" ❖ Soit dit en passant, tu te déchires les mains quand tu le frappes (le fer) »< nasé má, ká zladáhá ríy mán ká tsíya má « 2024 nasé má, ká zladáhá ríy mán ká cíya má » « » MOUVEMENT DE DÉCHIRER : hírc - cf. hárts-, hírcé, húrtsá « 2024 hérc-, hírcé, húrca » ❖ Et le cache-sexe lui déchira la peau »< á vazək a n jikádíy hírc

SE DÉCHIRER : kúyáts-, kúyécé, kúyátsá « 2024 kúyác-, kúyécé, kúyácá » ❖ Le vêtement se déchire »< masláká á kúyécé

DÉCIDER : dél-, délé, délé ("choisir") ❖ Ils pensaient qu'il pourraient faire ce qu'ils avaient décidé »< á ta júmó mán á ta sláha nígy súkwíy mán tá déləkádá « 2024 á ta júmó mán á ta sláha nígy skwíy mán tá déləkádá » \* gél-, géle, gwéle ("choisir par comparaison" compl. géd "tête") ❖ Je déciderai tout seul »< í dá géle gid gó diy gine \* lé-m-, lé-mé, lé-mé ("choisir")

SE DÉCIDER : basl-, besle, bosla (compl. géd "tête") ❖ Je me décide »< í beslá géd

DÉCIMÉ : húndápa'a, húndépe'e - cf. húndáp-, húndépé, húndápá ("détruire") ❖ Les poulets ont été décimés dans le poulailler »< watsək húndépe tə gatsak « 2024 wacək húndépe tə gacak » \* séftátéd, séftátéd-téd ("tuer") ❖ La panthère a décimé tous les êtres humains »< séftátéd zhəngwayá á bazla ndó « 2024 séftátéd zhəngwayá á bazla ndó »

DÉCISION : ma ("bouche") ❖ C'est sa décision... Personne n'a rien à dire. »< nasé mə na... Mə ndomadzá kabay « 2024 nasé mə na... Mə ndomajá kabay »

DÉCLINER « » POUR LE JOUR : hədzak-, hijeke, hudzokwa « 2024 həjak-, hijeke, hujokwa » ("pencher") ❖ (vers 15 heures) quand le soleil commence à décliner »< aa páts n hijekéé « 2024 aa pác n hijekéé »

DÉCOLLER : baw-, bewé, bawá ("râcler") ❖ Il décolle toute la chair de son corps. Il n'est resté que la colonne vertébrale »< a m bawudámá zluwíd aa və nó kilek, n jékəkádíy joəngur dəba \* tsotsuβ-, cœcəβe, tsotsuβa « 2024 cocuβ-, cœcəβe, cocuβa » ("décoller d'une paroi") ❖ Je décolle les restes de boule de mil »< í cœcəβó lolom

DÉCOLORÉ : kóftáha'a, kóftáh-táhha'a, kíftéhe'e, kíftéh-téhhe'e « 2024 kóftáha'a, kóftáhtáha'a, kíftéhe'e, kíftéhtéhe'e » ("blanchi")

DÉCOMPOSÉE : káfa'a, káf-káffa'a, kéfe'e, káf-kéffe'e « 2024 káfa'a, káfkáfa'a, kéfe'e, káfkéfe'e » ("léger") ❖ La souche d'arbre est décomposée »< gwodózlungw wúf n hufá káf-káffa'a « 2024 gwodózlungw wúf n hufá káfkáfa'a »

SE DÉCOMPOSER : husl-, husle, husla ("pourrir") ❖ et il a pourri dans le trou (dans le tombeau) »< a n huslə ná á veved

DÉCOMPTE : **ńngire** ❖ on n'en a pas le décompte >< **ńngirə ná ązəbay**

DÉCORATION : **sukwiý wáy** « 2024 **skwiý wáy** » (litt. "chose de vantardise") ❖ et il leur mit une décoration >< **a m pakatə sukwiý wíy aa va** « 2024 **a m pakatə skwiý wíy aa va** »

DÉCORER : **véc-, vécé, vócé** \* **wúrc-, wúrcé, wúrcé** ❖ Je décore la louche >< **í wúrcə ndelek**

DÉCORTIQUER : **hukw-, hukwe, hukwa** ❖ Je décortique des arachides >< **í hukú vanda**

DÉCORTIQUER DES ARACHIDES : **pit-, pite, pute**

DÉCOUDRE : **sərd-, shirdə, surda** « 2024 **sərd-, sirdə, surda** » ("accrocher") «**» EN DÉCOUDRE : war-, were, wara** ("voir" *compl. va* "corps") ❖ Alors comme ça, on va en découdre >< **ayí katək á nga sá warə vó mónokwa** ❖ Et nous en découdrons >< **á nga werə va aa ká**

DÉCOUPER : **kózlá, kózláy, kózláw** ("partager") ❖ On prend le poulet qu'on a jeté au feu tout-à-l'heure et découpé en petits morceaux et on le partage maintenant. >< **á nda cú watsək mán ndá kalədə ápó mámatsá á nda kózla kété kété kété kété á nda kózliya má** « 2024 **á nda cú wacək mán ndá kalədə ápó mamácá á nda kózla kété kété kété kété á nda kózliya má** » «**» DÉCOUPER DE LA VIANDE : tsuwah-, cuwehe, tsuwaha** « 2024 **cuwah-, cuwehe, cuwaha** » ❖ Supposons que tu égorges une chèvre, tu découpes la viande dans la marmite simplement... >< **ká zláha bóku ngayí ba, tsuwah-tsuwahədə á shidíf mónokwá...** « 2024 **ká zláha bóku ngayí ba, cuwah-cuwahədə á sidíf mónokwá...** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.176] \* **tsərah-, cirehe, tsurohwa** « 2024 **cərah-, cirehe, curohwa** » «**» DÉCOUPER UN FRUIT EN TRANCHES : wáh-, wéhé, wáhá** ❖ Je découpe une citrouille >< **í wéhə vay** «**» DÉCOUPER UN TISSU, UNE PEAU, UNE FEUILLE : cízl-, cízlé, cúzlé** ("fendre dans le sens de la longueur") ❖ Il découpe une peau et en tresse une poignée de bouclier >< **á cízlə búkwíy a n déhə riy gámbár aavóná** «**» DÉCOUPER UNE OUVERTURE DANS UNE SURFACE : tsúwúl-, cúwúlé, tsúwúlá** « 2024 **cúwúl-, cúwúlé, cúwúlá** » ("ouvrir") ❖ Il découpe une ouverture dans la calebasse >< **á cúwúlə kwokwáy**

DÉCOUVERTE (DEPUIS SA -) : **ńhínkádə na, ńhín-hínkádə na** - cf. **ńhíne** ❖ depuis qu'il a été découvert sur la terre. >< **á ńhínkádə ná á hákədə đokw** « 2024 **á ńhínkádə ná á hákədə đokw** »

DÉCOUVRIR «**» DÉCOUVRIR PAR LES PIERRES : pá, páy, páw** ("mettre" *compl. kwa* "pierre") ❖ On découvre (le coupable) en interrogeant les pierres >< **ndá pakáda aa kwá á nónga'a**

SE DÉCOUVRIR «**» POUR LE TEMPS : hál-, hílé, húlá** ("prendre") ❖ Le temps se découvre >< **sóm á hólə na aa ńkec-kece'e** « 2024 **sóm á hólə na aa ńkeceke'e** »

DÉDAIN (SIGNE DE -) : **sákə ziy watsak** « 2024 **sák ziy wacak** » (litt. "pied d'excrément de poulet")

DÉFAILLANCE : **ńbezle** ❖ Il repartit sans défaillance >< **a n də nə ńbezlé á za aapə ba** [Michel GOULIMÉ "SÁLÁK Mon premier sacrifice", p.56]

DÉFENDRE «**» INTERDIRE : ngal-, ngele, ngwala** ("entourer") ❖ Elle me dit : 'Mon père me l'a défendu - 'Il te l'a défendu, le fils de qui vas-tu choisir ?' >< **á gadayi "Bábə gə n ngalaye" - "n ngalakə ká dá wáyí kərə ndawa ?"** «**» PLAIDER EN FAVEUR : gad-, gedə, gwađa** ("parler" *compl. ma* "parole" et *áwúda* "en-dehors") ❖ il prend la défense de quelqu'un >< **á gedə má áwúda aa gid ndó** «**» PROTÉGER : ndzá, ndzáy, ndzáw** « 2024 **njá, njáy, njáw** » ("vivre" *compl. á dəba* "dans dos")

DÉFENSE (PLAIDOIRIE) : **ma** ("bouche") ❖ et tu défends ta propre cause >< **á ka gedə má áwúda aa gid ngaya**

DÉFENSEUR : **ńtakaray** ❖ C'est nous qui prendrons ta défense >< **ngá á ń gíy ńtakariy ngaya** « 2024 **ngá á ńgíy ńtakariy ngaya** »

DÉFIER : **ndugwasl-, ndugwesle, ndugwasla** ("provoquer") ❖ Je le défie (en le touchant au visage) >< **í ndugweslé mə ndó**

SE DÉFILER : **zlá, zláy, zláw** ("couper" *compl. va* "corps") ❖ Tu te défiles seulement >< **ká zlíy və ngaya aá mayá kátə gine**

DÉFINITIVEMENT : **had** ("vers le bas") ❖ Ce qui a permis l'apparition de l'homme sur terre définitivement, c'est celui-ci (le fer) >< **súkwíy ń tílká ndomadzá áhəf đokw, nónga' ánta'a** « 2024 **skwíy ńtílká ndomajá áhəf đokw, nónga' ánta'a** » ❖ J'ai promis définitivement >< **i gadədə áhad** \* **mpála'a** - cf. **pál** ❖ Je m'en vais définitivement >< **í də ga aa mpála'a** \* **tóef** ("complètement") ❖ Il a usé son affaire définitivement >< **tóef n hálədəmá sukwiý na aamedep** « 2024 **tóef n hálədəmá skwiý na aamedep** »

DÉFORMÉ : **lódóɗa'a, lódóɗ-lódóɗa'a** « 2024 **lódóɗa'a, lódóɗlódóɗa'a** » ("renflé") ❖ Laalebasse est déformée >< **kwokwáy lódóɗa'a**

DÉFRICHAGE : **ńcehe**

DÉFUNT : **ńshóelóelum** « 2024 **ńsóelóelum** » - cf. **ńshoelóelóm** « 2024 **ńsoelóelóm** » ❖ J'ai vu mon défunt père en rêve >< **ńshuwiné á bétiyee aa ńshóelóelum bábá** « 2024 **ńsuwiné á bétiyee aa ńsóelóelum bábá** »

DÉGAGÉ (POUR LE TEMPS) : **tsáya'a, tsáy-tsáyya'a, céye'e, céy-céyye'e** « 2024 **cáya'a, cáycáya'a, céye'e, céycéye'e** » ("dégagé") ❖ Le temps est dégagé >< **díy á weró tsáya'a** « 2024 **díy á weró cáya'a** »

DÉGARNI (SUR LA NUQUE) : **ndoyutuhwa'a, ndoyutuhw-tuhhwa'a** « 2024 **ndoytuhwa'a, ndoytuhwtuhwa'a** » ("chauve") ❖ Il a la nuque dégarnie >< **dóngiy ná ndoyutuhwa'a** « 2024 **dóngiy ná ndoytuhwa'a** »

DÉGÂTS : **babóɗáy** « 2024 **babɗáy** » ❖ Cet enfant fait beaucoup de dégâts >< **babóɗíy kumbáná á kərə wuna** « 2024 **babɗíy kumbáná á kərə wuna** »

DÉGAUCHIR : **dzár-, jéré, dzórá** « 2024 **jár-, jéré, jórá** » ("détordre") \* **shet-, shete, shoete** « 2024 **set-, sete, soete** » ("raboter")

DÉGERBER : **wúdál-, wúdélé, wúdálá** ("déliier une botte, une gerbe") ❖ Je délie une gerbe >< **í wúdélé mándáy**

DÉGLUTIR : **sləf-, slife, slufa** ❖ (quand tu as une angine) c'est que tu ne déglutis absolument aucun aliment >< **ámán sukwiyy ńndíy bə ká slifé ńngá' áabiy pál ba** « 2024 **ámán skwiyy ńndíy bə ká slifé ńngá' áabiy pál ba** »

DÉGOISER : **búrf-, búrfé, búrfá** ("cracher" *compl.* **ma** "parole") ❖ Tu dégoises abondamment au cabaret >< **ká búrfé mə tə giy zóm**

SE DÉGONFLER : **sál-, shélé, sólá** « 2024 **sál-, sélé, sólá** » ("se raidir")

DÉGOULINER : **víc-, vícé, vúčé** ("pleuvoir") ❖ La pluie a dégouliné sur l'enfant >< **yim n vúčé kórá** « 2024 **yim n vúčé kórá** »  
*DÉGOULINANT* : **bebebe'e** ❖ Le sang dégouline de la plaie >< **pambəz á shíké áwúda tə mbiló bebebe'e** « 2024 **pambəz á ské áwúda tə mbiló bebebe'e** » \* **záh-zahha'a, zhéh-zehhe'e** « 2024 **záhzaha'a, zéhzehe'e** » ("ruisselant") ❖ L'eau dégouline sur lui >< **yim aa vé záh-zahha'a** « 2024 **yim aa vé záhzaha'a** » ❖ Le vêtement dégouline >< **maslaké záh-zahha'a** « 2024 **maslaké záhzaha'a** » « 2024 **MOVEMENT DE**  
*DÉGOULINER* : **zhírlív, zérlóv** « 2024 **zírlív, zérlóv** » ❖ Le blanc d'oeuf dégouline par terre >< **yim sláslíy zhírlív háy ná áhad** « 2024 **yim sláslíy zírlív háy ná áhad** »

DÉGOÛTANT : **wulada'a** ("infect") ❖ Elle verse une sauce dégoûtante >< **á bedó lák wulada'a**

DÉGOÛTER : **ɗawar-, ɗewere, ɗawara** ("écoeurer" *compl.* **ndav** "poitrine") ❖ De sentir l'odeur de cette viande me dégoûte >< **ńzhiké zluwid wuna n ɗawarámáyí ndav** « 2024 **ńziké zluwid wuna n ɗawarámáyí ndav** »

DÉGUSTER « 2024 **DANS LA MAIN OU SUR LE BOUT DES DOIGTS** : **slurb-, slurbe, slurba** ("lisser") ❖ Je déguste la sauce >< **í slurbó lák**

SE DÉHANCHER : **virízh virizh** « 2024 **viríz viriz** » ❖ Voilà la brebis qui arrive en se déhanchant >< **kərə bókw virízh virizh virízh virizh ángatá á shike** « 2024 **kərə bókw viríz viriz viríz viriz ángatá á ske** »

DEHORS : **wuda** ❖ Et elle l'apporte à son mari dehors >< **a n tsukwaná á bákiy ná tə wuda** « 2024 **a n cukwaná á bákiy ná tə wuda** » \* **áwúda** - ("à l'extérieur") ❖ Va dehors >< **dó áwúda** ❖ et il en retire le mil >< **a n hálká daw áwúda təpa**

DÉJÀ : **langa** ("aussitôt") ❖ Le temps de cuire la boule de mil, ils n'en veulent déjà plus >< **ńtiy mávər langa giné tá wáyí mávəra' ásabay**

DÉJOINTER : **wurzl-, wurzle, wurzla** ("écarter") ❖ Je déjointe une pierre >< **í wurzló kwá**

DÉLABRÉ : **dodufa'a, doduf-doduffa'a** « 2024 **dodufa'a, dodufdodufa'a** »

SE DÉLABRER : **husl-, husle, husla** ❖ C'est que si ta maison se délabre, tu en refais le toit seulement >< **ámán giy ngayi n huslá kileng sé ɗókw, ká víɗé sukwiyy ngaya aapé gine** « 2024 **ámán giy ngayi n huslá kileng sé ɗókw, ká víɗé skwiyy ngaya aapé gine** »

DÉLAISSÉ : **háháha'a, háháháha'a, héhéhe'e, héhéhéhe'e** ("usagé") ❖ Le vieillard est délaissé >< **bábə gíy**

## héhéhe'e

DÉLAISSER : kwál-, kwélé, kwálá \* sosurd-, shoeshurde, sosurda « 2024 sosurd-, soesurde, sosurda » - *causatif de* sosur-, shoeshure, sosura « 2024 sosur-, soesure, sosura » ("vider") « » UN ENFANT : ba'-, be'e, bo'a ❖ J'ai trouvé les enfants délaissés à cet endroit >< i ngwátsó wúdahíy mba-ba'a' aapa « 2024 i ngwácó wúdahíy mba-ba'a' aapa »

DÉLATION : ndekílwéd ❖ Celui-ci fait de la délacion >< ndu wuná á gíy ndekílwéd

DÉLAYER : dad-, dede, dođa ❖ Il monte dans le tamarinier derrière lequel ils délayent leur boule de mil >< a n tónv ná á wúf mbúrúm mán tá dedó mávər tó tə vóziya'a \* handaf-, hendefe, hwandafa ❖ Délaye-la dans la marmite >< handafədə á shídef « 2024 handafədə á sídef » ❖ Elle délaye la pâte de souchet dans un supplément d'eau >< á hendefé matáwíy aa diy yam \* handzaf-, henjefe, hwanzafa « 2024 hanjaf-, henjefe, hwanjafa » ("tremper")

DÉLIBÉRÉMENT : aa ráy - (litt. "avec la main") - cf. ráy, ríy, riy ❖ Alors je resterai à la maison aujourd'hui délibérément >< ayí í dá ndziy á ngwíy pátsəna aá riy ga « 2024 ayí í dá njiy á ngwíy páčna aá riy ga »

DÉLICIEUX : híyíma'a, híyím-híyímma'a « 2024 híyíma'a, híyímhíyíma'a » ❖ Son odeur est délicieuse >< á jiné híyím-híyímma'a « 2024 á jiné híyímhíyíma'a » \* njúbóekwe'e ❖ La sauce est délicieuse. >< lák njúbóekwe'e \* tóerúcúm-cúmme'e « 2024 tóerúcúmcúmme'e » ("savoureux") ❖ Le bouillon de viande est délicieux >< mokwayím tóerúcúm-cúmme'e « 2024 mokwayím tóerúcúmcúmme'e »

DÉLIÉ (POUR UNE BOTTE DE PAILLE) : zuródođ, zhuródođ « 2024 zuródođ, zuródođ » ❖ Les pailles déliées s'étaient >< zuródođa' aa mándíy á ngishe « 2024 zuródođa' aa mándíy á ngise »

DÉLIER UNE BOTTE, UNE GERBE : wúdál-, wúdélé, wúdálá ❖ Je délie une gerbe >< í wúdélé mándáy

DÉLIMITER : ngal-, ngele, ngwala ("entourer") ❖ Ils délimitent un terrain de battue / Ils délimitent un barrage >< tá ngeló níwere / tá ngeló "barrage" « 2024 tá ngeló níwere / tá ngeló "barage" »

DÉLIVRER : pər-, píré, púrá ("vendre" *compl.* áwúda "dehors") ❖ Il faut qu'ils viennent exprès eux-mêmes nous délivrer >< sáy mán tá shike aá riy tá á ta sá pərngá áwúda « 2024 sáy mán tá ske aá riy tá á ta sá pərngá áwúda »

DÉLOGER UN ANIMAL : bobúrd-, bæbárdé, bobúrdá - *causatif de* bobúr-, bæbáré, bobúrá ("gronder") \* guhw-, guhwe, guhwa \* gursl-, gursle, gursla ("extraire")

DÉMAILLER : sərđ-, shirde, surđa « 2024 sərđ-, sirde, surđa » ("accrocher")

DEMAIN : ángweslem ❖ A demain >< sáy ángweslém

DEMANDER : dzəhád-, jihédé, dzuhwádá « 2024 jəhád-, jihédé, juhwádá » (*compl.* təriy "de la part de") ❖ Et Kuliyy-Vatasl demanda à sa fille de lui donner son fils >< á Kuliyy-Vatasl a n dzuhwádó kóró təriy dəm na « 2024 á Kuliyy-Vatasl a n juhwádó kóró təriy dəm na » « » DEMANDER UN RENSEIGNEMENT : njénjír-, njénjíré, njéénjíré ("se renseigner") ❖ J'ai demandé quel chemin a pris ma chèvre >< i njénjíré cívid bóku ga ❖ Je demande le nom de cette fille >< í njénjíré ízləmbádə dəm sa

DÉMANGEAISON (EFFET PROVOQUÉ PAR DES POUX) : hené-hene'e « 2024 henéhene'e »

DÉMANGER : fərd-, firde, furda - *causatif de* fər-, fire, fura ("se gratter") \* ndá, ndáy, ndáw ("manger") ❖ Ça me démange >< á ndiye aa va \* pədá, pədáy, pədáw ❖ Ça te fait mal et ça te démange à l'intérieur comme ça seulement >< á dzaka a m pəđəkə təpə káté gine « 2024 á jaka a m pəđəkə təpə káté gine »

DÉMARCHE « » DÉMARCHE D'UN HANNETON : handzá-handzá-handz, henjé-henjé-henj « 2024 hanjáhanjáhanj, henjéhenjéhenj » ("rampant") ❖ L'enfant vient en rampant >< kóró handzá-handzá-handzá á shike « 2024 kóró hanjáhanjáhanjá á ske » « » DÉMARCHE D'UNE PERSONNE PRESSÉE : slángáláng « » DÉMARCHE DU CAMÉLÉON : gurnjik gurnjik gurnjik ❖ Le caméléon avance de sa démarche saccadée >< ínhuzhəncənékw gurnjik gurnjik gurnjik á dé « 2024 ínhuzəncənékw gurnjik gurnjik gurnjik á dé » « » DÉMARCHE INCERTAINE D'UNE PERSONNE TRÈS MAIGRE : címine-címine-címinne'e « 2024 címinécíminécímine'e »

DÉMARIER : vóná, vónáy, vónáw ❖ Il démarie le mil >< á vónká daw

DÉMEMBRER : tud-, tude, tuđa ("arracher") \* wulađ-, wuledé, wulađa ❖ Une seule main ne démembre pas un poulet >< ríy sətáđ á wulađa watsək ázəbay « 2024 ríy stáđ á wulađa wacək ázəbay » [ "Proverbe mafa" ]

DÉMÉNAGER : **hól-, hílé, húlá** ("prendre" *compl.* **gáy** "maison") ❖ Il déménage >< **á híló giy na**

DÉMENCE : **ńnjekénjér**

SE DÉMENER : **gud-, gude, gude**

DEMEURE : **səm ńndzáy** « 2024 **səm ńnjáy** » (litt. "endroit pour s'asseoir" "endroit pour demeurer")

DEMEURER : **ndzá, ndzáy, ndzáw** « 2024 **njá, njáy, njáw** » ("vivre") ❖ et ils lui demandent de demeurer longtemps chez eux >< **á ta jihéde tərīy ná ámán á ndzīy kumba aa səm ta** « 2024 **á ta jihéde tərīy ná ámán á njīy kumba aa səm ta** » ❖ et il y demeura en étranger >< **a n ndzáw aa mbúrúkw təpa** « 2024 **a n njáw aa mbúrúkw təpa** » ❖ et il demeura quelques jours avec eux >< **a n ndzáha va aa ndá tənga'a** « 2024 **a n njáha va aa ndá tənga'a** » ❖ **man-, mene, mona** ("passer une nuit") ❖ et ils lui demandèrent de demeurer quelques temps avec eux >< **á ta dzuhwádě tərīy na aamán á ta manáha va aa ndá tənga'a** « 2024 **á ta juhwádě tərīy na aamán á ta manáha va aa ndá tənga'a** »

DEMI-SPHÉRIQUE : **hwórúvkw'a, hwórúvkw-vúkkw'a, hwóerúvkw'e, hwóerúvkw-vúkkw'e** « 2024 **hwórúvkw'a, hwórúvkwvúkw'a, hwóerúvkw'e, hwóerúvkwvúkw'e** » ("lové") ❖ Le pot de graisse a la forme d'une demi-sphère >< **húrdádá hórúvkw'a**

DEMI-TOUR : **kwana** ❖ La voiture fait demi-tour. >< **mbútá á tsīy kwana** « 2024 **mbútá á cīy kwana** »  
«**» FAIRE DEMI-TOUR : tébésl** (*compl.* **gíd ádəba** "tête en arrière")

DÉMOLIR : **bobúr-, boebúré, bobúra** ("gronder") ❖ Les souris me démolissent ma maison complètement >< **kwaməhīy tá boburayi gīy áwúsá** ❖ **mbəd-, mbide, mbuda** ("renverser")

DÉMONSTRATIF : **đigilke'e, đigilik-đigilike'e** « 2024 **đigilke'e, đigilikđigilike'e** » ("exagérément")

DÉMUNI : **taslíy-tasliyya'a, teslíy-tesliyye'e** « 2024 **taslíy-tasliya'a, teslíy-tesliye'e** » ❖ Il vient démuni de tout >< **á shíké taslíy-tasliyya' aa dáy** « 2024 **á ské taslíy-tasliya' aa dáy** »

DÉNOMMER : **bah-, behe, bohwa** ❖ On le dénomme Motokwan >< **ndá bahanə Motokwan**

DÉNONCER : **bahəd-, behəde, bohuda** - *causatif de* **bah-, behe, bohwa** ("dénommer")

DÉNONCIATION : **ndekílwéd** ("délation") ❖ Celui-ci pratique la dénonciation >< **ndu wuná á gīy ndekílwéd**

DENSE : **ngərbətsa'a** « 2024 **ngərbəca'a** » «**» POUR DE L'HERBE : gízlbe'e, gízlíb-gízlíbbe'e** « 2024 **gízlbe'e, gízlíb-gízlíbbe'e** » ❖ L'herbe verte est dense dans le champ >< **mándíy gízlbe tə giy dāw** ❖ **kósláfa'a, kósláf-kósláffa'a** « 2024 **kósláfa'a, kósláf-kósláffa'a** » ("abondant") ❖ L'herbe verte est très dense >< **kúza n dá' kósláfa'a** ❖ **kósúwa'a, kósúw-kósúwwa'a, kishúwe'e, kishúw-kishúwwe'e** « 2024 **kósúwa'a, kósúw-kósúwa'a, kísúwe'e, kísúw-kísúwe'e** » ("abondant") ❖ La paille est très dense dans le champ >< **kúzá kishúwe tə giy daw** « 2024 **kúzá kísúwe tə giy daw** » «**» POUR DES SEMIS : aa dəbə sák** - (litt. "sur le dos du pied") - *cf.* **sák** ❖ Semez très dense >< **wa zləkāv aa dəbə sák aa dəbə sák** «**» POUR LE FEUILLAGE D'UN ARBRE : zhégédíme'e, zhégédím-dímme'e** « 2024 **zégédíme'e, zégédímdímme'e** » ❖ L'arbre a un feuillage dense >< **wúf zhégédím-dímme'e** « 2024 **wúf zégédímdímme'e** » «**» POUR LE SON D'UN ENSEMBLE MUSICAL : gwonguv-gwonguvva'a** « 2024 **gwonguv-gwonguva'a** » ❖ Le son de l'ensemble de cornes des jeunes gens est dense >< **gwaláhíy tá vedě shingilik gwonguv-gwonguvva'a** « 2024 **gwaláhíy tá vedě singilik gwonguv-gwonguva'a** » «**» POUR UN TAS : tíme'e, tím-tímme'e, tóma'a, tóm-tómme'a** « 2024 **tíme'e, tím-tíme'e, tóma'a, tómtóma'a** » ❖ Il y a un tas de fourrage épais dans la case >< **mándíy tíme tə gáy** «**» POUR UNE PLANTE : zlórbaba'a** ("invasif") ❖ La Momordica est dense >< **ńkílékekíd á híy zlórbabababa'a**

DENSIFIER : **shíβ-, shíβe, shúβe** « 2024 **síβ-, síβe, sūβe** » ("serrer")

DENT : **zléné** «**» MAL DE DENT : borom** «**» SANS DENTS : búwdzánga'a, búwdzáng-dzánnaga'a** « 2024 **búwjánga'a, búwjángjánga'a** » ("édenté") ❖ Il n'a pas de dents >< **mə nó búwdzáng-dzánnaga'a** « 2024 **mə nó búwjángjánga'a** » ❖ **fóláka'a, fólák-fólákka'a** « 2024 **fóláka'a, fólákfóláka'a** » ("édenté") ❖ Qu'est-ce qui t'a fait cette bouche sans dent ? >< **ń gāv mə ngayí ńfóláka wunó mé ?** « 2024 **ńgāv mə ngayí ńfóláka wunó mé ?** »

DÉPART : **ńdi** - *cf.* **ńdé** ("marche") ❖ après mon départ >< **ádəbá ńdi ga** ❖ il nous est difficile de partir >< **ńdi ngə wunó bava aapa**

DÉPASSER «**» ALLER PLUS VITE : kal-, kele, kwala** ("tomber" *compl.* **aama** "devant") ❖ Je le dépasse (en passant par un autre chemin) >< **í kalana aama** «**» ÊTRE SUPÉRIEUR : fón-** ("rivaliser avec") ❖ Je dépasse le

chef >< **í fóna báy / í fónó báy** \* **ngól-, ngílé, ngúlá** ("couper") ❖ la joie de donner dépasse celle de recevoir >< **ká ngécó n̄wufe aa súkwíy mán ká vaná á ndó, n ngóláná á súkwíy m̄mbéla mán ndá vaka** « 2024 ká ngécó n̄wufe aa skwíy mán ká vaná á ndó, n ngóláná á skwíy m̄mbéla mán ndá vaka »

DÉPECER : **sud-, shude, suda** « 2024 **sud-, sude, suda** » ❖ Et ils viennent dépecer la tête de l'éléphant de tout-à-l'heure >< **á ta sá suda gid' bikinə māmatsa** « 2024 **á ta sá suda gid' bikinə māmaca** » \* **tud-, tude, tuda** ("arracher")

SE DÉPÊCHER : **vas-, veshe, vosa** « 2024 **vas-, vese, vosa** » ("progresser" *compl. va* "corps") ❖ Et elle se dépêcha d'aller danser >< **a n vosó vá á n̄gece**

DÉPENSER : **hinim** ("dévorer") ❖ Il a dépensé toute ma dot >< **hinimdámá duwu ga** \* **kwandzađ-, kwenjede, kwandzadā** « 2024 **kwanjad-, kwenjede, kwanjadā** » ("éparpiller") \* **zazar-, zhezhere, zozora** « 2024 **zazar-, zezere, zozora** » ("gaspiller")

DÉPENSIER : **n̄fət-fat** ❖ Ce chef est dépensier >< **n̄fət-fət á biy wuna**

DÉPÉRIR : **gwár-, gwéré, gwára** ("mettre à sécher") ❖ Ce qui te fait dépérir ainsi, c'est quoi ? >< **n̄gwárəkə sátó bə me ?**

DÉPLACÉ : **páv-pávva'a** « 2024 **pávpáva'a** » ("incongru") ❖ A force d'entrer dans la conversation de manière déplacée, tu vas finir par en sentir les effets >< **n̄kelé á m̄ə ngayí páv-pávva s̄é ká, azhér ká dá d̄éle' aa v̄ə ngayí gine** « 2024 **n̄kelé á m̄ə ngayí pávpáva s̄é ká, azér ká dá d̄éle' aa v̄ə ngayí gine** »

DÉPLACEMENT : **n̄dé** ❖ et nous avons achevé notre déplacement sur l'eau >< **á nga ndóva n̄di nga aa gid' yam** \* **sák** ("pied") ❖ Je te donne de la viande pour ton déplacement >< **í vakə zlúwíđ' aa sákə ngaya** « 2024 **í vakə zlúwíđ' aa sák ngaya** »

SE DÉPLACER : **məd-, mide, muda** ("bouger" *compl. va* "corps") ❖ Je me déplace à cause du feu >< **í midé vá ádəb̄ə t̄əriy vogwa** ❖ L'écureuil, avec malignité, s'est déplacé >< **vaya aá maya a m m̄ədəká va** \* **slambad-, slembede, slombodā** ("se lever pour partir" *compl. va* "corps") ❖ Et le bruant cannelle se lève et s'en va >< **á n̄d̄əkulézhe a n slambadā v̄ə na a n d̄áy ná** « 2024 **á n̄d̄əkuléze a n slambadā v̄ə na a n d̄áy ná** » [CONTE "n̄d̄əkuleze", l.22-23] ❖ du temps où on se déplaçait pour tenir conseil tous ensemble.. >< **áró m̄pátsakíy mán nga slambadā vá á nga dá tsómé ma téle s̄é d̄okwá...** « 2024 **áró m̄pácakíy mán nga slambadā vá á nga dá cómé ma téle s̄é d̄okwá...** »

DÉPLOYER : **wúzh-, wúzhé, wúzhé** « 2024 **wúz-, wúzé, wúzé** » ("étaier") ❖ Et tu les déploies au soleil pour qu'elles sèchent bien >< **á ka sá wúzhda aa diy páts a m búttə n̄ó mbólá-mbólá** « 2024 **á ka sá wúzda aa diy pác a m búttə n̄ó mbólá-mbólá** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.242]

DÉPLUMÉ : **dokwádáma'a, dokwádám-dámma'a, doekwédéme'e, doekwédém-demme'e** « 2024 **dokwádáma'a, dokwádámđáma'a, doekwédéme'e, doekwédémđeme'e** » ❖ Il n'a pas un poil sur la tête comme un poulet nouvellement arrivé >< **n̄d̄okwádám-dám á gid' áré mbúruk watsak** « 2024 **n̄d̄okwádámđám á gid' áré mbúruk wacak** »

DÉPLUMER : **puts-, puce, putsa** « 2024 **puc-, puce, puca** » ("arracher") ❖ Le poulet est déplumé >< **watsək m putsó doekwédém-demme'e** « 2024 **wacak m pucó doekwédémđeme'e** »

DÉPOSER UN EXCRÉMENT : **təh-, tihe, tuhwa** ❖ Et il (le bas-fourneau) dépose un excrément comme un être humain et ça se bouche >< **a n tihé ziy ára ndomadza a n ndi na** « 2024 **a n tihé ziy ára ndomaja a n ndi na** » ❖ Et le bouc y dépose son excrément >< **á mazawul a n t̄əhd̄ó ziy ápa** « 2024 **á mazawul a n t̄əhd̄ó ziy ápa** » [MOUVEMENT DE L'EXCRÉMENT : **táp tap táp tap** -cf. **tap-, tepe, topa** ❖ Il dépose ses excréments partout >< **táp tap táp aa ná tuhú ziy d̄okwa**

DÉPOURVU « 2024 **ÊTRE DÉPOURVU DE** : **tóekwén-, tóekwéné, tóekwéné** ("manquer de") ❖ Je suis dépourvu de mil >< **í tóekwéné daw**

DEPUIS : **ádəba** ("après") ❖ Combien d'années y a-t-il depuis ? >< **n̄víy ádəbá ngámá ániy má ?** \* **dəga** ❖ Depuis le retour de mon père >< **dəga n̄shikə bábə gá á ngwáy** « 2024 **dəga n̄skə bábə gá á ngwáy** » ❖ Depuis mon père est rentré à la maison >< **dəgá á bábə ga a n shiké á ngwáy** « 2024 **dəgá á bábə ga a n ské á ngwáy** » \* **n̄-, m̄-** ❖ Depuis le commencement >< **á n̄hín-hínkádə na** ❖ Depuis ma naissance >< **á n̄yakádə ga** ❖ Depuis qu'il a été cultivé >< **á m̄pəzkádə na**

DÉRACINER : **gwœgúđ-, gwœgúdé, gwœgúđé** ("déterrer") \* **kwíđ-, kwíde, kwíde** \* **ngúđ-, ngwíde, ngúda** ("arracher") ❖ Il déracine les arachides. >< **á ngwíđó vanda** \* **pul-, pule, pula** ("déterrer")



DÉRAISON PASSAGÈRE : **ńnjekénjér** ("démence")

DERNIER «**»** "DERNIÈRE HEURE" : **méd** ❖ Ce sera ma dernière heure ! **><** **mid gó təpa**

DERRIÈRE : **dəba** ("dos") ❖ La fille de Balalao dit : "Cherche derrière le lit" **><** **dəm Balalaw á gada** : "Wayí tə dəbə páts" «**»** 2024 **dəm Balalaw á gada** : "Wayí tə dəbə pác" **»** \* **tədəba** - cf. **tə** ("dans") ❖ Il n'y a personne derrière moi **><** **Ndu ngidé á zhí tədəbə gə bay** «**»** 2024 **Ndu ngidé á zí tədəbə gə bay** **»**

DÈS : **ń-, m-** ❖ Dès le lever du jour donc... **><** **kúyáh ńkúyáhə sóm máfokwá...** «**»** DÈS QUE : ❖ Dès que l'argile foulée a été apportée, on en a façonné le fond **><** **ńgatsəkádə rəbəsla mába, ndé tsatsa vóziya'a** «**»** 2024 **ńgacəkádə rəbəsla mába, ndé caca vóziya'a** **»** \* **ńdinó mán** - cf. **ńdé** "marche" ❖ Dès qu'il a porté (ses petits) dans l'arbre, il veut aller chez ses parents. **><** **ńdinó mán n da' á wáf, á wáyí mán a n dé á ngwiy gwáliy na** [CONTE "ńdøkuleze", l.4-5]

DES (MARQUE DU PLURIEL) : **-háy, -hay, -híy** ❖ des maisons / des pieds **><** **giyhay / sákəhay** «**»** 2024 **giyhay / sákəhay** **»**

DÉSACCORD (ÊTRE EN -) : **kəzlá, kəzláy, kəzláw** ("partager" *compl. va* "corps") ❖ Et il y a eu un débat... et ils étaient en désaccord **><** **á ta tsíy gejew... á ta kəzla və té cew** «**»** 2024 **á ta cíy gejew... á ta kəzla və té cew** **»**

DÉSACCORDÉ (ÊTRE -) : **mərzl-, mírzlé, múrzlá**

DÉSAGRÉGÉ : **wél-welle'e** «**»** 2024 **wélwele'e** **»** ❖ La pierre est désagrégée **><** **kwa n wálá wél-welle'e** «**»** 2024 **kwa n wálá wélwele'e** **»**

DÉSAGRÉGER : **bats-, bece, botsa** «**»** 2024 **bac-, bece, boca** **»** ("arracher") ❖ Nombreux sont les gens réunis pendant qu'on le désagrège... **><** **káta aa ndomadzá mbícé' ámán ndá bece dokw...** «**»** 2024 **káta aa ndomajá mbícé' ámán ndá bece dokw...** **»** \* **turs-, turshe, tursa** «**»** 2024 **turs-, turse, tursa** **»** ("effriter")

DÉSARTICULÉ : **gádzá-gádzá-gádz** «**»** 2024 **gájágájágáj** **»** ❖ Il marche en chancelant **><** **á dí gádzá-gádz'a** «**»** 2024 **á dí gájágáj'a** **»**

DESCELLER : **wurzl-, wurzle, wurzla** ("écarter") «**»** EXTRAIRE UNE PIERRE DE LA TERRE : **wúlázl-, wúlézlé, wúlázlá** «**»** RETIRER UNE PIERRE D'UN MUR : **bálázl-, bílézlé, búlózlá** ("enlever")

DESCENDANCE : **tsəra** «**»** 2024 **cəra** **»** ("semence") ❖ Tout descendant de chef peut rassembler les offrandes **><** **tsərə nə mán kərə nə báy, nənga' á ń cekele'e** «**»** 2024 **cərə nə mán kərə nə báy, nənga' á ńcekele'e** **»** \* **wúdə wúdá** (litt. "enfants d'enfant") ❖ Ta descendance vivra en exil dans un autre pays **><** **wúdə wúdə ngayí tá dá ndziy aa mbúruk wə wúdəm ngide** «**»** 2024 **wúdə wúdə ngayí tá dá njíy aa mbúruk wə wúdəm ngide** **»**

DESCENDANT (POUR LE SOLEIL) : **búzhe'e** «**»** 2024 **búze'e** **»** ❖ Le soir, quand le soleil descend... **><** **aá dokúf mán páts búzhe sá...** «**»** 2024 **aá dokúf mán pác búze sá...** **»** [MME Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", l.59-61]

DESCENDRE : **súlóm-, shúlóémé, súlómá** «**»** 2024 **súlóm-, súlóémé, súlómá** **»** ❖ Je descends dans le grenier **><** **í shúlémé á wáv** «**»** 2024 **í súlémé á wáv** **»** ❖ Et ils sont descendus de la montagne **><** **á ta súlóməkádá áhəf tə dza** «**»** 2024 **á ta súlóməkádá áhəf tə ja** **»** \* **tsukw-, cukwe, tsukwa** «**»** 2024 **cukw-, cukwe, cukwa** **»** «**»** DESCENDRE DE, ÊTRE DESCENDANT DE : **d-, dé, dó** ("aller") ❖ Bon. Et ça descend du susdit Feketek **><** **yaw a n dá dé á Fékétik mágasa**

DÉSENFLEUR : **shumbœkw-, shumbœkwe, shumbœkwe** «**»** 2024 **shumbœkw-, shumbœkwe, shumbœkwe** **»** ❖ Son ventre a même désenflé pour de bon **><** **huđ nə n shumbœkwé má ba** «**»** 2024 **huđ nə n shumbœkwé má ba** **»**

DÉSHABILLER : **sudf-, shuđe, suda** «**»** 2024 **sudf-, suđe, suda** **»** ("dépecer") ❖ et on les déshabilla **><** **á nda sudámáté maslaká áwúda aa va** ❖ Je me déshabille comme à la sortie du ventre de ma mère **><** **í suda və gé kwendélizh gáré nyakádə gé tə huđ māmə ga** «**»** 2024 **í suda və gé kwendélizh gáré nyakádə gé tə huđ māmə ga** **»**

DÉSIR : **máy** ("faim") ❖ notre objectif est de montrer au monde notre culture **><** **miy ngá á ńngərdanə súkwíy ń tə diy tsəmə ngá á ndóháy** «**»** 2024 **miy ngá á ńngərdanə skwíy ńtə diy cəmə ngá á ndóháy** **»** \* **ńpataka**

DÉSIRER : **kudá, kudáy, kəđáw** ("pleurer") ❖ Je désire la fille d'untel **><** **í kudíy á dəm zana**

DESMODIUM SP. : **ńndekéndél** \* **ńnjekénjér**

DÉSŒUVRÉ : **bułsa'a, bułús-bułússa'a** «**»** 2024 **bułsa'a, bułúsbułúsa'a** **»** ("épais") ❖ Il se promène désœuvré

>< á sheweló búlus-búlússa'a « 2024 á seweló búlusbúlúsa'a »

DÉSORDONNÉ : kwátsáfóra'a, kwátsáfór-fóra'a, kwécéfire'e, kwécéfír-fírre'e « 2024 kwácáfóra'a, kwácáfórfóra'a, kwécéfire'e, kwécéfírfíre'e » ("emmèlé") \* wáwa'a, wáw-wawwa'a, wéwe'e, wéw-wewwe'e « 2024 wáwa'a, wáwwawa'a, wéwe'e, wéwwewe'e » ❖ Les enfants sont très désordonnés >< wúdahíy tá wésló wéw-wewwe'e « 2024 wúdahíy tá wésló wéwwewe'e »

DÉSORDRE : níwésle ("s'agiter") « » METTRE EN DÉSORDRE : huzlad-, huzlede, huzlada ("éparpiller")

DÉSORIENTÉ : tédewe'e, tédew-tédewwe'e « 2024 tédewe'e, tédewtédewe'e » ❖ L'enfant est désorienté seul sur le chemin >< kóró tédew tédew tédew tédew á gíy aa cívíd aá gid na

DESSÉCHÉ (POUR UNE FEUILLE DE LÉGUME) : dzah-dzahaha'a « 2024 jahjahaha'a »

DESSÉCHER : gúrþ-, gúrþé, gúrþá ❖ Le soleil dessèche le mil >< páts á gúrþé daw « 2024 pác á gúrþé daw »

DESSERRÉ : gwóngúr-ngúrra'a « 2024 gwóngúrngúra'a » ❖ Sa ceinture est desserrée >< sukwiý dæþa né ngwóngúr-ngúrra'a « 2024 sukwiý dæþa né ngwóngúrngúra'a » \* lakándzóra'a, lakándzór-ndzóra'a, lekénjíre'e, lekénjír-njíre'e « 2024 lakánjóra'a, lakánjórnrjóra'a, lekénjíre'e, lekénjírnrjére'e » ("lâche")

DESSERRER : ndórts-, ndírce, ndúrtsá « 2024 ndórc-, ndírce, ndúrcá » ❖ Je desserre une corde >< í ndírco hubat \* wuzlar-, wuzlere, wuzlara

DESSUS : ává ("vers") ❖ Ils sont près de leur arriver dessus >< tó ndul-ndul á ta ndikakatá ává

DÉTACHÉ (POUR UNE BOTTE DE PAILLE) : zuróðoð, zhuróðoð « 2024 zuróðoð, zuróðoð » ❖ Les pailles détachées s'étalent >< zuróðoða' aa mándíy á ngishe « 2024 zuróðoða' aa mándíy á ngise »

DÉTAIL (EN -) : sótáð sótáð « 2024 stáð stáð » - (litt. "un un") - cf. sótáð « 2024 stáð » ❖ et il leur raconta tout en détail >< a n ngərdató súkwíy télé sótáð sótáð « 2024 a n ngərdató skwíy télé stáð stáð »

DÉTECTER : zlaþ-, zleþe, zloþa ("protéger") ❖ Il détecte les termites >< á zleþó pómbókw

DÉTENDU : gízhéléle'e, gózálála'a « 2024 gízéléle'e, gózálála'a » ❖ La corde est près de lâcher >< hubát gózálála'a \* gwóngúr-ngúrra'a « 2024 gwóngúrngúra'a » ❖ Sa ceinture est détendue >< sukwiý dæþa né ngwóngúr-ngúrra'a « 2024 sukwiý dæþa né ngwóngúrngúra'a »

DÉTERMINÉ : kwandaləza'a, kwandaləz-ləzza'a, kwendelizhe'e, kwendelizh-lizzhe'e « 2024 kwandaləza'a, kwandaləzləza'a, kwendelize'e, kwendelizlize'e » ❖ Il se tient déterminé devant le chef >< á ndzíy kwandaləza' aamə báý « 2024 á njíy kwandaləza' aamə báý » \* shéwúdere « 2024 séwudere » ❖ il se dit déterminé >< "Yí shewudere" aa ná... « 2024 "Yí sewudere" aa ná... »

DÉTERRER : badar-, bedere, bodora \* gwœgúð-, gwœgúðé, gwœgúðé \* mbað-, mbede, mboða ❖ Je déterre des arachides >< í mbedé vanda \* pul-, pule, pula \* rakáða - cf. rá, ráy, ráw ("creuser un trou") ❖ Ce médicament qu'on déterre, il n'y en a pas qu'une seule sorte >< mádzóf mán ndá raká sá ðokw, gidé sótáð ginó kabay « 2024 májóf mán ndá raká sá ðokw, gidé stáð ginó kabay »

DÉTORDRE : dzár-, jéré, dzórá « 2024 jár-, jéré, jóra » \* wurd-, wurde, wurde ("disjoindre")

DÉTOUR (SANS -, POUR UNE PRISE DE PAROLE) : váz-vázza'a, vézh-vézzhe'e « 2024 vázváza'a, vézvéze'e » ("clair") ❖ Il parle sans détour >< á gedé aa níváz-vázza'a « 2024 á gedé aa nívázváza'a » ❖ Cette parole est sans détour >< mə wuná á cínó váz-vázza'a « 2024 mə wuná á cínó vázváza'a »

DÉTREMPÉ : ndzáþ-ndzáþba'a, njéþ-njéþbe'e « 2024 njáþnjáþa'a, njéþnjéþbe'e » ❖ Les flaques d'eau recouvrent le mil >< yim ndzáþ-ndzáþba' aa gid daw « 2024 yim njáþnjáþa' aa gid daw »

DÉTRITUS : kwas-kwásáy ("débris")

DÉTRUIRE : bobúr-, boeburé, bobúrá ("gronder") ❖ Les souris me détruisent ma maison complètement >< kwaməhíy tá boburayi gíy áwúsá \* gədas-, gideshe, gudasa « 2024 gədas-, gideshe, gudasa » ("abîmer") \* hündáp-, hündépé, hündápá ❖ Le soleil me détruit toutes mes arachides >< páts á hündápayi vanda ga aapa « 2024 pác á hündápayi vanda ga aapa » \* hwats-, hwece, hwatsa « 2024 hwac-, hwece, hwaca » ("casser") ❖ Je détruis des biens >< í hwecó kwólóngwáy \* ngəs-, ngishe, ngusa « 2024 ngəs-, ngise, ngusa » ("se détacher" compl. áhad "définitivement") ❖ Tu détruis ton affaire >< ká ngəská sukwiý ngayá áhad « 2024 ká ngəská skwiý ngayá áhad » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.403] \* zəð-, zhide, zuda « 2024

**zəd-, zide, zuda** » - *causatif de zá, záy, záw* ("se perdre") ❖ et tu cherches à détruire toute justice >< **á ka wáyí nzhidé mayá nízúra télé** « 2024 **á ka wáyí nzhidé mayá nízúra télé** »

**DETTE** : **duwa** ❖ Si son fils guérit, c'est bien. Même s'il meurt, il n'y a pas de dette >< **kərə nə m mbólə ná ámba. m mətə nə ba, duwá áabay** « 2024 **kərə nə m mbólə ná ámba. m mətə nə ba, duwá áabay** »

**DEUIL** «**»** **CLÔTURE DU DEUIL** : **ńmbélé ndó** «**»** **DERNIER JOUR DE DEUIL** : **ńdé-veved** «**»** **PAS DE DANSE DE DEUIL** : **ńndzágádáh** « 2024 **ńnjágádáh** » «**»** **PÉRIODE ENTRE LE DERNIER JOUR DE DEUIL ET LE SACRIFICE DE "ńMBÉLÉ NDÓ"** : **zorokw** «**»** **PLEURS DE DEUIL** : **ńngúzláh** «**»** **RITES ET COUTUMES LIÉS AU DEUIL** : **ńcékə đaf** ("partage des boules de mil") ❖ Plus tard, on prépare la bière de mil du "partage des boules de mil". Je vais et je la goûte. >< **təðəbá'á, á nda ta zum ńcékə đaf. a i de a i dá tere'e** \* **ńdé-gəđádák** \* **ńndzuhwal** « 2024 **ńnjuhwal** » \* **wuma** «**»** **TAMBOUR DE DEUIL** : **đíngér** ("tambour de deuil")

**DEUX** : **cew, cecew** ❖ Il a deux femmes >< **ngwaziy nó cecew** ❖ Et cela dura deux ans >< **á nasa' a n gáw ńvíy cew** «**»** **DEUXIÈME.S (LE.LA.LES -)** : **ńcewe'e, ńcecewe'e** « 2024 **ńcewe'e, ńcecewe'e** » «**»** **TOUS LES DEUX** : **céw cew** - ("deux deux") - *cf. cew, cecew* ❖ Et ils rentrent à la maison, le chef et lui, tous les deux seulement >< **á ta dáy tá áðəbá á ngwáy, ta aa bíy céw cew gine**

**DEVANT (ADV.)** : **aama** ❖ Va devant pour le moment, écureuil >< **do aamé da a vaya** \* **aamaama** ("devant") ❖ On apporte devant moi et la boule de mil et cette viande >< **Ndá hálkáda aamaamé ndá mávər aa zluwid sé dáy** [*Reved Bidai "Tsakalay (jumeaux)", 1.68*] ❖ Viens au premier rang >< **shike aamaama** « 2024 **ske aamaama** »

**DEVANT (PRÉP.)** : **aa** ❖ Il y a un homme dehors devant la porte >< **ndu ngidó tə wuda aa matámagay** \* **aama** ❖ Devant moi >< **aamə ga** ❖ Devant la propriété >< **aamə ngwáy** \* **aa diy ...** - (litt. "sur oeil de") - *cf. dáy, díy, diy* ❖ Il avait séché devant le feu et il brillait sur le bord du lit >< **a n gwərə na aa diy vogwa a n síy díy aa mə páts** « 2024 **a n gwərə na aa diy vogwa a n síy díy aa mə páts** » «**»** **POUR UNE LETTRE OU UN MOT DANS UNE PHRASE** : **dəbə** ("dos") ❖ Ce mot existe avec un "a" devant ? >< **mə wuná á zhe aa "á" tə dəbə nə dé ?** « 2024 **mə wuná á ze aa "á" tə dəbə nə dé ?** »

**DÉVASTER** : **gá, gáy, gáw** ("faire") ❖ C'est lui qui dévaste ton champ de mil >< **nónga' á ń gə giy daw ngaya** « 2024 **nónga' á ńgə giy daw ngaya** »

**DÉVELOPPEMENT (EN -)** : **ndegerih-ndegerihhe'e** « 2024 **ndegerihndegerihe'e** » \* **sala'a, sal-salla'a, shele'e, shel-shelle'e** « 2024 **sala'a, salsala'a, sele'e, selsele'e** » ❖ Les enfants sont en plein développement >< **wúdahíy sal-salla'a** « 2024 **wúdahíy salsala'a** »

**DÉVELOPPER** «**»** **DÉVELOPPER DES PHOTOS** : **pán-, péné, póná** ("laver") «**»** **SE DÉVELOPPER, POUR UNE POPULATION** : **yidó vá áhad** - (litt. "enfanter un corps définitivement") - *cf. yá, yé, yáw* ❖ Et il leur donna l'énergie pour se développer >< **a n vaté wúdíy á ta yidó vá áhad kumba**

**DEVENIR** : **gá, gáy, gáw** ("faire") ❖ Il va devenir acide >< **á dá gə na aa mbóhw-ðóhhwa'a** « 2024 **á dá gə na aa mbóhwðóhhwa'a** » ❖ Puisse-t-il devenir, lui aussi, ce que je suis maintenant >< **da gə ná áré mán agagə sátá ávasa'a** [*Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.45*] \* **ndá, ndáy, ndáw** ("manger") ❖ J'ai cultivé mon mil, le grain est devenu noir >< **i pəza daw gá, á ndə ná á gwadáfá**

**DÉVÊTU** : **tápáðəm-ðómma'a, tépédím-ðímme'e** « 2024 **tápáðəmdəma'a, tépédímdíme'e** » ("nu")

**DEVIN** : **sláyá** «**»** **DEVIN PAR LE CRABE** : **ndu ńtsíy-zləra** « 2024 **ndu ńcíy-zləra** » (litt. "l'homme de la divination par le crabe") «**»** **DEVIN PAR LES PIERRES** : **ndu ńpíy kwa** (litt. "l'homme de la pose des pierres")

**DEVINER** «**»** **DEVINER PAR LE CRABE** : **tsá, tsáy, tsáw** « 2024 **cá, cáy, cáw** » ("frapper" *compl.* **zləra** "crabe") «**»** **DEVINER PAR LES PIERRES** : **pá, páy, páw** ("mettre" *compl.* **kwa** "pierre")

**DÉVISAGER** : **bébírzh-, bebírzhé, bəbúrzhé** « 2024 **bébírzh-, bebírzhé, bəbúrzhé** » ("examiner")

**DÉVOILER** : **ngərd-, ngirde, ngurda** - *causatif de ngər-, ngire, ngura* ("compter") ❖ elle nous dévoile comment elle prépare à manger >< **á ngərdangə ke aa ná tíy sukwiý ńndíy ké** « 2024 **á ngərdangə ke aa ná tíy skwiý ńndíy ké** » [*MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.3*]

**DÉVORER** : **gwámbál-, gwémbélé, gwámbálá** ("choyer") ❖ Il dévore la nourriture >< **í gwémbélé đáf** \* **hinim** ❖ Il dévore tous les oeufs >< **á ndíy sláslíy hinim-hinimme'e** « 2024 **á ndíy sláslíy hinimhinime'e** » «**»** **MANGER PLUS QUE SA PART** : **gəlah-, gilehe, gulohwa** ("chaparder")

**DIARRHÉE** : **huđ ńhede** (litt. "ventre de - conduire vite") «**»** **AVOIR LA DIARRHÉE** : **had-, hede, hwada** ("conduire")

❖ Il a la diarrhée >< **húf á hede'e / huđ níhedé á dzáná** « 2024 húf á hede'e / huđ níhedé á jáná » ❖ J'ai la diarrhée >< **húf á hadiye / huđ níhedé á dzáyé** « 2024 húf á hadiye / huđ níhedé á jáyé » «>>  
*DIARRHÉE CONTENANT DU SANG* : **íméméne** ("dysenterie")

DICRURUS ADSIMILIS : **điyik ngwazay** (litt. "petit oiseau de femmes")

DIEU : **zhígílé** « 2024 zígílé »

DIFFÉRENT : **tsađ** « 2024 cađ » ❖ Une fois pour toutes, son père est-il différent ou quoi ? >< **bábə nó tsađ mé ké dé bə ke ?** « 2024 bábə nó cađ mé ké dé bə ke ? » \* **tsađ-tsađ** « 2024 cađ-cađ » ❖ Ils nous honorent de différentes manières >< **ta zlábənga aá mayá tsađ-tsađ** « 2024 ta zlábənga aá mayá cađ-cađ » ❖ Les uns et les autres tiennent des propos différents >< **ndíyi ngidéhíy tá gedə súkwíy tsađ-tsađ** « 2024 ndiy ngidéhíy tá gedə skwíy cađ-cađ »

DIFFICILE : **bava** ("force") ❖ C'est un sujet difficile / C'est difficile >< **bava aapa / bavə təpa** ❖ C'est difficile de te rebiffer >< **m bava aapá á ka hərdə vá áđəba** « 2024 mbava aapá á ka hərdə vá áđəba »

DIFFICULTÉ : **bava** ("force") ❖ Je cultive le champ de mil avec difficulté >< **í gíy bavə mpízə giy daw** « 2024 í gíy bavə mpízə giy daw » «>> *AVEC DIFFICULTÉ* : **zláhəzay** ❖ Je men sors avec difficulté >< **í ngudəkádá áwúda zláhəzay**

DIFFUS (POUR UN SON) : **wáw-waw-wáw-waw** « 2024 wáwwawwáwwaw » - cf. **wáwa'a, wáw-wawwa'a, wéwe'e, wéw-wewwe'e** « 2024 wáwa'a, wáwwawa'a, wéwe'e, wéwwewe'e » ("en pagaille") ❖ Les enfants font un bruit diffus dehors >< **wúdahíy wáw-waw-wáw-wawwa' aa tá gíy tə wuda** « 2024 wúdahíy wáwwawwáwwawa' aa tá gíy tə wuda »

DIGITARIA SP. : **ńzlər-baba**

DIGRESSION : **zlaway** ("hors-sujet") ❖ Il fait une digression >< **á gedə má á zlaway**

DILAPIDER SES BIENS : **dúm-, dómé, dómá** ("inverser" *compl.* **gáy** "maison")

DILIGENCE : **tsalalə** « 2024 calalə » ("célérité") ❖ Fais diligence pour préparer la boule de mil >< **gáw tsalalə ngayi sá á ka taká mávər yaw-yaw** « 2024 gáw calalə ngayi sá á ka taká mávər yaw-yaw »

DILUÉ : **cílwúre'e, cílwúr-wúrre'e** « 2024 cílwúre'e, cílwúrwúre'e » ("liquide")

DIMENSION (DE LA - DE) : **tárá** ❖ de la dimension d'un carquois commun donc >< **tárá gwadama aambalíy kátə đökw**

DIMINUER : **hwóhwáy-, hwéhwéyé, hwóhwáyá** ❖ Mon tas de mil diminue >< **daw gá á hwóhwáyí na**

DIOSCOREA SP. : **bólum dák** (litt. "igname de brousse") \* **bólum điyak** (litt. "igname d'oiseau") «>>  
*BULBOPHYLLUM* : **máyawad** «>> *CAYENENSIS* : **bólum gáy** (litt. "igname de maison")

DIOSPYROS MESPILIFORMIS : **hawán** ❖ et on arrache une feuille de Diospyros donc, et on le fait briller avec >< **á nda bərzləká váhə hawun máđokwá á nda đá' aavəná**

DIPNEUSTE AFRICAÏN : **wúpəla** ("Protopterus annectens")

DIRE : **gad-, gedə, gwađa** ("parler") ❖ C'est à lui de dire les formules sacrées dans la maison >< **a nónɡa' á gedə vəriy nó tə gáy** ❖ ... dit Goura du haut de la montagne >< **aa Gurá á gadəkádíy tə dza** « 2024 aa Gurá á gadəkádíy tə ja » «>> *DIRE N'IMPORTE QUOI* : **dadad-, dedede, dododə** «>> *DIS-..., DIT-..., DISONS-..., DITES-..., DISENT-...* (*CONCLUSION D'UNE PHRASE RAPPORTÉE*) : **aa** ("selon") ❖ dit-il / dit-on >< **aa na / aa ndáy** «>> *"DISONS QUE"* : **fáwúba** « 2024 fáwba » ("probablement") ❖ "Disons que" je vais en brousse >< **fáwúbə í dé á dák ce** « 2024 fáwúbə í dé á dák ce » «>> *"ON DIRAIT"* : **á dá gíy** - (litt. "ça fera") - cf. **gá, gáy, gáw** ❖ C'est peut-être l'aubergine de mon père >< **á dá gíy kayih bábə ga**

DIRECT, DIRECTEMENT : **dénge'e** ("droit") ❖ Le chemin va directement à la montagne >< **cívíd dénge tə dza** « 2024 cívíd dénge tə ja » \* **néte'e** ("exclusif") ❖ Vous êtes venus ici directement ? - Directement comme ça >< **á nshikə kínə néte' ahəna ? - Néte kátá** « 2024 á nskə kínə néte' ahəna ? Néte kátá » \* **tsúra'a, tsúr-tsúr'a, cúre'e, cúr-cúrre'e** « 2024 cúra'a, cúrcúra'a, cúre'e, cúrcúre'e » ❖ Quel que soit ton village, tu rentres directement >< **kwá wúđəm ngayí ba, ká shíkə tsúra'a** « 2024 kwá wúđəm ngayí ba, ká skə cúra'a » \* **dzúp** « 2024 júp » ("directement") ❖ Non. Nous sommes venus directement ici >< **Ázəbay. Dzúp ahəné kátə méne** « 2024 Ázəbay. júp ahəné kátə méne » \* **típ, típ-típ, cíp-cíp** « 2024 típ, típtíp, cípcíp » (*compl.* **á "à"**) ❖ Il va directement chez toi >< **á dí típ á ngwiy ngayá**

DIRECTION : **cívéd** ("chemin") ❖ Et il en jette en direction du tombeau >< **a m badədə á cívid dzavíy day** « 2024 a m badədə á cívid javíy day » «**» DANS TOUTES LES DIRECTIONS : ndúwdéng-dénng'e** « 2024 ndúwdéngdénge'e » «**» DE TOUTES LES DIRECTIONS, POUR DES GENS QUI SE RASSEMBLENT : gwógwogwa'a** ❖ Ils viennent de toutes les directions se rassembler près de moi >< **tá haká gwógwogwa' aatsagiy ga** « 2024 tá haká gwógwogwa' aacagiy ga » «**» EN DIRECTION DE : ává** ("vers") ❖ Tourne-toi dans ma direction >< **ngwadəkayí má ává yé** \* **aa ndéngə** - cf. **déng'e** "droit" ❖ et ils coururent en direction des gens réunis >< **á ta háw aa ndéngə ndomadzá mbice'e** « 2024 á ta háw aa ndéngə ndomajá mbice'e »

DIRIGER : **kwár-, kwéré, kwára** ("commander") ❖ Le chef de famille dirige sa maison. >< **bábə gíy á kwéró giy na**

DISCRET, DISCRÈTEMENT : **huḅ-huḅba'a** « 2024 huḅhuḅa'a » ❖ Il se moque discrètement du voleur >< **á ngwéshe aa mútsúr huḅ-huḅba'a** « 2024 á ngwése aa múcúr huḅhuḅa'a » \* **zhóéhwh-zhóéhwe'e, zóhwh-zóhhwa'a** « 2024 zóéhwhzóéhwe'e, zóhwhzóhwa'a » ("discrètement") ❖ Je porte du mil à la maison discrètement >< **í zhúbó daw á gíy zhóéhwh-zhóéhwe'e** « 2024 í zúbó daw á gíy zóéhwhzóéhwe'e »

DISCUTER : **tsá, tsáy, tsáw** « 2024 cá, cáy, cáw » ("frapper") ❖ Et ils discutent en cours de route >< **á ta tsíy gejéw aa māráy** « 2024 á ta cíy gejéw aa māráy » \* **vírsh-, vírshé, vúrshé** « 2024 vírs-, vírsé, vúrsé » ❖ et ils en discutèrent beaucoup : ils disaient que ce n'était pas comme ça >< **á ta vúrshé mó kumba : "Nárə só kaḅa" aa ta** « 2024 á ta vúrsé mó kumba : "Nárə só kaḅa" aa ta » ❖ Nous ne pouvons plus en discuter >< **ngá sláhá á nga vírshé ásaḅay** « 2024 ngá sláhá á nga vírsé ásaḅay » \* **bizh-, bizhe, buzhe** « 2024 biz-, bize, buze » (compl. **va** "corps") ❖ Nous discutons du point de vue de ces femmes >< **ngá bizhó va aá maya ngwaziy wuna** « 2024 ngá bizó va aá maya ngwaziy wuna »

DISGRÂCE : **ńsuwḁak** ("malchance") ❖ il se peut qu'elle soit atteinte d'une disgrâce >< **gəláh ná zhe aa ńsuwḁak ngidə aa vá** « 2024 gəláh ná ze aa ńsuwḁak ngidə aa vá »

DISJOINT : **ndzak-ndzakaka'a, njek-njekeke'e** « 2024 njaknjakaka'a, njeknjekeke'e » ("espace")

DISPARAÎTRE : **ndurzhukw-, ndurzhukwe, ndurzhukwe** « 2024 ndurzukw-, ndurzukwe, ndurzukwe » ❖ Je me cache dans la maison. >< **í ndurzhukwé á gáy** « 2024 í ndurzukwé á gáy »

DISPERSER : **far far far** ("disséminer") \* **kósár-, kishéré, kúsará** « 2024 kósár-, kisére, kúsará » ("éparpiller") ❖ Il les disperse. >< **kósáranə gid' kósár kósár** \* **kózlá, kózláy, kózláw** ("partager" compl. **géd** "tête") ❖ la fille et la mère seront dispersées >< **ndá máma aá dəm ná, tá dá kózlíy géd'**

SE DISPERSER : **háy, hiy** - cf. **há, háy, háw** ("courir") ❖ Les enfants se dispersent soudainement >< **wúdahíy tá háy tó ndírcéce'e** \* **túrlúngw** ("s'éparpiller") ❖ Ils se sont dispersés dans tous les sens >< **ta kózla gid' tó túrlúngw kátá** \* **vevir-, vevire, vœvure** (compl. **géd** "tête") \* **vənd-, vinde, vunda** (compl. **géd** "tête") ❖ et tous ceux qui l'avaient suivi se sont dispersés >< **á ndíy ní dzarədə só télé á ta vindó gid' ta** « 2024 á ndíy níjarədə só télé á ta vindó gid' ta »

DISPUTE : **ńcekelə ma** ❖ Que la dispute n'arrive pas chez moi ! >< **ńcekelə mó da ngátsiye aa magiy ḅa** « 2024 ńcekelə mó da ngáciye aa magiy ḅa » [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.81]

DISPUTER : **vírsh-, vírshé, vúrshé** « 2024 vírs-, vírsé, vúrsé » ("discuter") ❖ Il dispute la possession d'une pièce de monnaie >< **á vírshó dala** « 2024 á vírsó dala »

SE DISPUTER : **bazl-, bezle, bozla** ("briser" compl. **va** "corps") ❖ Vous vous disputez à propos d'une femme >< **kíné bezló va aagidé ngwáz** \* **bebizh-, bebizhe, boebuzhe** « 2024 bebiz-, bebize, boebuze » (compl. **va** "corps") ❖ Nous nous disputons au sujet des moutons >< **ngá bebizhó va aa tambákáy** « 2024 ngá bebizó va aa tambákáy » \* **vírsh-, vírshé, vúrshé** « 2024 vírs-, vírsé, vúrsé » ("discuter") ❖ et ils se disputèrent beaucoup : ils disaient que ce n'était pas comme ça >< **á ta vúrshé mó kumba : "Nárə só kaḅa" aa ta** « 2024 á ta vúrsé mó kumba : "Nárə só kaḅa" aa ta »

DISSÉMINÉ : **ḅa'-ḅa'-ḅa'-ḅa'"a'a, ḅe'-ḅe'-ḅe'-ḅe'"e'e** « 2024 ḅa'ḅa'ḅa'ḅa'"a'a, ḅe'ḅe'ḅe'ḅe'"e'e » ("épars") ❖ Les pierres sont disséminées sur le chemin >< **kwá ḅa'-ḅa'-ḅa'-ḅa'"a aa civéd** « 2024 kwá ḅa'ḅa'ḅa'ḅa'"a aa civéd » \* **dzəngəfa'a, dzəngəf-dzəngəffa'a** « 2024 jəngəfa'a, jəngəfjəngəffa'a » ("éparpillé") ❖ Les débris sont disséminés par terre >< **kwás-kwásáy dzəngəfa tə haḁ'** « 2024 kwaskwásáy jəngəfa tə haḁ' » \* **húzanga'a, húzang-húzánnga'a, húzhéng'e, húzhéng-húzhénng'e** « 2024 húzanga'a, húzanghúzanga'a, húzéng'e, húzəngəhúzéng'e » ("éparpillé")

DISSÉMINER : **far far far**

DISSOUDRE : wúyám-, wúyémé, wúyámá ❖ L'eau dissout le sel >< yim á wúyémé bama

DISTENDRE : ndórts-, ndírce, ndúrtsá « 2024 ndórc-, ndírce, ndúrcá » ❖ Je distends une corde >< í ndírce hubat

DISTINGUER : ræk- ("voir") ❖ Est-ce que tu distingues la maison ? >< ká ræka gíy dé ?

DISTRAIT : tsakázlam-zlamma'a « 2024 cakázlamzlama'a »

DISTRIBUER : ndehicek- (avec suff. loc. -da) « 2024 DISTRIBUER UNE DONNE DANS UN JEU : kózlá, kózláy, kózláw (au jeu de graines dzoa (dzuwa) « 2024 (juwa) » ) ("partager")

DIVERS : tsad-tsad « 2024 cad-cad » - cf. tsad « 2024 cad » ("différent") ❖ Ils nous honorent de diverses manières >< ta zlóbanga aá mayá tsad-tsad « 2024 ta zlóbanga aá mayá cad-cad »

DIVINATION : méslégéd ("devin") ❖ Et la pratique de la divination lui rapportait beaucoup d'argent >< á nígy méslégéd a n hólkanó súlly kumba « 2024 DIVINATION PAR LE CRABE : útsíy-zlæra « 2024 úcíy-zlæra » ❖ Comment as-tu étudié la divination par le crabe ? >< ke aa ká slóbáw útsíy-zlæra sa ke ? « 2024 ke aa ká slóbáw úcíy-zlæra sa ke ? » « 2024 DIVINATION PAR LES PIERRES : mپیy kwa ❖ Le devin (par les pierres) >< ndu mپیy kwa

SE DIVISER : kózlá, kózláy, kózláw ("partager" compl. va "corps") ❖ Et il y a eu un débat... et ils se sont divisés en deux groupes >< á ta tsíy gejéw... á ta kózla vè té cew « 2024 á ta cíy gejéw... á ta kózla vè té cew »

DIVORCÉ (HOMME MARIÉ ABANDONNÉ PAR SA FEMME) : gwamba

DIX : kula ❖ Même si nous sommes dix, il y en a assez >< ngá gíy kuló ba á zhé « 2024 ngá gíy kuló ba á zé » « 2024 DIXIÈME.S (LE.LA.LES-) : nkula'a ❖ La dixième maison. >< nkulæ gáy « 2024 DIX-SEPT / DIX-HUIT / DIX-NEUF : kula aagide tsamakad / tsárad / céed « 2024 kula aagide camakad / carad / céed » « 2024 DIX-SEPTIÈME.S / DIX-HUITIÈME.S / DIX-NEUVIÈME.S (LE.LA.LES-) : nkula aagide tsamakædda'a / tsáradædda'a / cædde'e « 2024 nkula aagide camakædda'a / carædda'a / cædde'e »

DODELINANT : gaba-gaba-gab, gebe-gebe-geb, gada-gada-gad « 2024 gabagabagab, gebegebegeb, gadagadagad » ❖ La jeune fille, en dodelinant de la tête, apporte la bouillie dans la calebasse, et elle se renverse >< bý dalíy gaba-gaba-gab á tsukwá meréwéd tæ kwokwáy a n sèhatæ na « 2024 bý dalíy gabagabagab á cukwá meréwéd tæ kwokwáy a n sèhatæ na » \* kengel kengel kengel - cf. kengel-ngelle'e « 2024 kengelengele'e » ("frêle") ❖ Dodelinant de la tête, il vient. >< kengel kengel kengel á shike « 2024 kengel kengel kengel á ske » \* tsókwázlám zlam tsókwázlám zlam « 2024 cókwázlám zlam cókwázlám zlam » ❖ Il porte ses affaires sur la tête en dodelinant >< á de aa kwólóngwíy aa gid tsókwázlám-zlam-tsókwázlám-zlamma'a « 2024 á de aa kwólóngwíy aa gid cókwázlámzlamcókwázlámzlama'a »

DODU : døembædukwe'e, døembædukw-dukkwe'e « 2024 døembædukwe'e, døembædukwdukwe'e » \* gúlfa'a, gúlóf-gúlóffa'a, gúlfe'e, gúlíf-gúlífpe'e « 2024 gúlfa'a, gúlófgúlóffa'a, gúlfe'e, gúlífgúlífpe'e » ❖ Chasse ces chèvres grasses pour de bon >< ká mbála bókwíy ngúlóf-gúlóffa sa má « 2024 ká mbála bókwíy ngúlófgúlóffa sa má »

DOIGT.S : kæræ ráy, wúdæ ráy (litt. "fils de main")

DOMESTIQUE AU PAIR : bý gwala (litt. "chef jeune-homme")

DOMINER (L'EMPORTER SUR) : ndzá, ndzáy, ndzáw « 2024 njá, njáy, njáw » ("vivre" compl. aa géd "sur tête") ❖ il ne peut pas le dominer >< á sláha a n ndzána aa gid ba « 2024 á sláha a n njána aa gid ba »

DOMPTEUR DU BOEUF : zugula

DONC : dokwa, dökwa ❖ Toi donc, va à la maison >< kó dokwá, dó á ngwáy « 2024 POUR RENFORCER UN DOUTE DANS UNE INTERROGATION : ngide ("quelque") ❖ Pourquoi donc t'insulterais-je ? >< a i bórké ngide ahomé ? ❖ Comment est-elle donc, la chose en question ? >< a gaká nígy na aa súkwíya ngidó ké ? « 2024 a gaká nígy na aa skwíya ngidó ké ? »

DONNER : pá, páy, páw ("mettre") \* vá, váy, váv ("mettre") « 2024 DONNER EN CACHETTE : ruß-, ruße, ruba « 2024 DONNER TOUT : ndehicek- (avec suff. loc. -da) »

DONT : mán ❖ Je vais rendre visite à une femme dont le mari est mort >< í dá vanæ mbaliy á ngwáz mán bákiy ná á mætsæ na « 2024 í dá vanæ mbaliy á ngwáz mán bákiy ná á mæcæ na » « 2024 CE DONT : súkwíy mán « 2024 skwíy mán » - (litt. "chose que", "chose qui", "chose dont") - cf. súkwáy « 2024 skwáy » ❖ ce dont

nous avons besoin >< **súkwíy mán miy nga aapa** « 2024 **skwíy mán miy nga aapa** »

DORMIR : **njuwen** ❖ Pendant qu'il dormait, il tomba par terre. >< **təmán á njuwén, a n kaləkádá áhad**

DOS : **dəba** \* **vézay** ("postérieur") ❖ Nous lui orientons le dos vers l'ouverture et nous le refermons >< **á nga ngwadanə véziy á díy á nga vishe'e** « 2024 **á nga ngwadanə véziy á díy á nga vise'e** » \* **báaba, ba** ❖ L'enfant est dans mon dos >< **kéré tə bə ga** ❖ et la femme les croque toutes et elle met Kuli-Vatasl sur son dos >< **á ngwázə sa a m pəďədámá a n vədé Kuli-Vatasl á bə na** « 2024 **á ngwáz sa a m pəďədámá a n vədé Kuli-Vatasl á bə na** »

DOSE : **kabat, kebet** ❖ Est-ce qu'on en prépare beaucoup ? - Seulement une petite dose >< **ndá tíya' avátíy dē ? - kebet káté gine** [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.107] « 2024 **DOSE DE DÉGUSTATION DE BIÈRE DE MIL : loékwé**

DOT : **duwa**

DOTER : **waləd-, weləde, waləda** - *causatif de wal-, wele, wala* ("enrichir") ❖ Je te dote des biens >< **í walədəká á gáy**

DOUBLURE D'UN VÊTEMENT : **hwáď, húď** ("ventre") ❖ et elle en cacha deux dans la doublure de son vêtement >< **a n ngəhdá á huď maslakə nə cew**

DOUCEMENT : **aá maya aá maya** - (litt. "avec manière avec manière") - cf. **maya** ❖ Elle était entrée dans la case doucement >< **n dó á gíy aá maya aá maya** \* **aa mútsór** « 2024 **aa múcór** » - ("en voleur") - cf. **mútsór** « 2024 **múcór** » ❖ Pendant qu'ils font l'amour dans la maison, Vijgi est venu en douce >< **ámán tá gíy kədór tə gáy, á Vizhgiy a n shike aa mútsór** « 2024 **ámán tá gíy kədór tə gáy, á Vizgiy a n ske aa múcór** » \* **te' te' te' te', ta' ta' ta' ta'** ❖ Doucement on le frappe (le bol en cours de fabrication) >< **te' te' te' te' aa ndá kózla'a** \* **zhehed'** « 2024 **zehed'** » - cf. **zhehed'e, zhehed'-zhehedde'e** « 2024 **zehede'e, zehedzhehedde'e** » ("lent") ❖ Kuli-Vatasl vient avec la faux de danse, il se faufile doucement >< **á Kuli-Vatasl a n shike aá zhengezhe a n wúcéfə zhehed'** « 2024 **á KuliVatasl a n ske aá zengeze a n wúcéfə zehed'** »

DOUILLE : **fukwa** « 2024 **DOUILLE D'OUTIL EN PIERRE : kwa ntílə fuku dəvar** (litt. "pierre - préparer douille de houe")

DOUILLET : **gwánəfa'a, gwánəf-gwánəffa'a, gwénife'e, gwénif-gwéniffe'e** « 2024 **gwánəfa'a, gwánəfgwánəfa'a, gwénife'e, gwénifgwénife'e** » ("ouaté") ❖ Le siège est douillet >< **səm nndziy gwánəfa'a** « 2024 **səm nñjy gwánəfa'a** »

DOULEUR : **ńsíy-zay** ("souffrance") « 2024 **DOULEUR DUE À UN PINCEMENT : tíhílik** ❖ Et il les pince douloureusement >< **a m mbircətə tíhílik** « 2024 **DOULEUR LORSQUE L'ON CROQUE UN OBJET DUR : nńílecece** « 2024 **DOULEUR RESSENTIE APRÈS UNE PIQŪRE D'ÉPINE : nńkudecece**

DOULOUREUX « 2024 **LÉGÈREMENT DOULOUREUX : míshe'e, mísh-míssh'e** « 2024 **míse'e, mísmíse'e** » \* **móhw-móhhwa'a, mőehw-mőehhwe'e** « 2024 **móhwmóhwa'a, mőehwmőehwe'e** » ("acide")

DOUTE : **ńgwéyé** « 2024 » « 2024 **SANS AUCUN DOUTE : aá ndəv sətád'** « 2024 **aá ndəv stád'** » - (litt. "avec poitrine unique") - cf. **ndav**

DOUTER : **gwáy-, gwéyé, gwáyá** ❖ J'ai des doutes au sujet de l'enfant >< **í gwéyé ágídé kórá** ❖ Je ne doute plus >< **í gwéyí tə gid' gá ásaəa** \* **há, háy, háw** ("courir" *compl. áďəba* "en arrière") ❖ Il n'y a personne qui le mette en doute >< **ndú n híy áďəbə təpá ásaəa** « 2024 **ndú nńíy áďəbə təpá ásaəa** » \* **jím-, jímé, jámé** ("penser" *compl. á géd'* "dans tête") ❖ Tu ne douteras pas >< **ká dá jíméná á gid' bay** \* **pá, páy, páw** ("mettre" *compl. géd'* "tête" et **cew** "deux") ❖ Je doute (ma tête se met en deux sur le sujet) >< **gid' gá á píy cew aapa** ❖ Nous avons des doutes sur le sujet >< **ndá píy gid' cew aapa**

DOUX « 2024 **GOŪT DE LA FEUILLE DE HARICOT : ghenike'e, ghenik-ghenikke'e** « 2024 **ghenike'e, ghenikghenike'e** » ❖ La sauce de feuille de haricot est douce >< **lákə zəbək ghenike'e** « 2024 **lák zəbək ghenike'e** » « 2024 **POUR L'AIR AMBIANT : dōetukwe'e, dōetukw-dōetukwe'e, dotukwa'a, dotukw-dotukwa'a** « 2024 **dōetukwe'e, dōetukwdōetukwe'e, dotukwa'a, dotukwdotukwa'a** » ❖ Le temps est doux >< **səm dotukwa'a**

DOUZE : **kula aagide cew** - cf. **kula** « 2024 **DOUZIÈME.S (LE.LA.LES -) : nńkula aagide cewe'e** « 2024 **nńkula aagide cewe'e** »

DOYEN : **hálalay** ("ancien")

DRAGONNEAU : **tízhe** « 2024 **tíze** » ("ver de Guinée")

DRESSÉ : **dákáka'a** ("ferme") ❖ Ses seins sont dressés sur sa poitrine >< **wu nó dákáka' aa ndəv na** \* **péwéwe'e, péwéw-péwéwwe'e** « 2024 **péwéwe'e, péwéwpéwéwe'e** » ❖ l'oreille d'un lapin est dressée >< **zlámbed wándəv péwéwe'e** \* **sura'a, sur-surra'a, shure'e, shur-shurre'e** « 2024 **sura'a, sursura'a, sure'e, sursure'e** » ❖ Le mil est bien dressé >< **daw shur-shurre'e** « 2024 **daw sursure'e** »

DROIT : **déng'e** ❖ Le chemin de la montagne c'est tout droit >< **cívíd déng'e tə dza** « 2024 **cívíd déng'e tə ja** » \* **doekwe'e, doekw-doekwe'e** « 2024 **doekwe'e, doekwdoekwe'e** » \* **féhe'e, féh-féhe'e** « 2024 **féhe'e, féhféhe'e** » ("direct") ❖ Nous te prenons en main pour te mettre dans le droit chemin >< **ngá ciké tə riy ngó féhe'e** \* **sada'a, sad-sada'a, shede'e, shed-shede'e** « 2024 **sada'a, sadsada'a, sede'e, sedsede'e** » \* **sura'a, sur-surra'a, shure'e, shur-shurre'e** « 2024 **sura'a, sursura'a, sure'e, sursure'e** » ("dressé") ❖ Le mil est bien droit >< **daw shur-shurre'e** « 2024 **daw sursure'e** » \* **səndəda'a, səndəd-səndəda'a, shindide'e, shindid-shindide'e** « 2024 **səndəda'a, səndədsəndəda'a, sindide'e, sindidsindide'e** » ❖ Le bâton est droit >< **gədə shindide'e** « 2024 **gədə sindide'e** » \* **tsúra'a, tsúr-tsúra'a, cüre'e, cür-cüre'e** « 2024 **cúra'a, cúrcúra'a, cüre'e, cúrcüre'e** » ("direct") ❖ C'est tout droit >< **á dí tsúra'a** « 2024 **á dí cúra'a** » « 2024 **SE TENIR DROIT** : **zláts-, zlécé, zlótsá** « 2024 **zlác-, zlécé, zlocá** » ❖ Lève-toi et tiens-toi droit sur tes pieds >< **slambadá, á ka zlátsa aa sákə ngaya** « 2024 **slambadá, á ka zláca aa sák ngaya** » « 2024 **TOUT DROIT** : **cívíd cívéd** - cf. **cívéd** "chemin" ❖ Va tout droit >< **tazə cívíd cívéd** \* **shéhwe'e, shéhwséhwe'e, sóhwa'a, sóhw-sóhwa'a** « 2024 **séhwe'e, séhwséhwe'e, sóhwa'a, sóhwsóhwa'a** » ❖ Ils s'en vont tout droit >< **tá dáyí tē sóhw-sóhwa'a** « 2024 **tá dáyí tē sóhwsóhwa'a** » « 2024 **TOUT DROIT À** : **típ, típ-típ, cíp-cíp** « 2024 **típ, típtíp, cípcíp** » (compl. **á** "à") ❖ Il va tout droit chez toi >< **á dí típ á ngwi y ngaya**

DRONGO BRILLANT : **diyik ngwazay** (litt. "petit oiseau de femmes")

DRU : **gízlbe'e, gízlíb-gízlíbb'e** « 2024 **gízlbe'e, gízlíbgízlíbe'e** » ("dense") ❖ L'herbe verte est drue dans le champ >< **mándíy gízlbe tə giy dáw** \* **késláfa'a, késláf-késláffa'a** « 2024 **késláfa'a, késláf-késláfa'a** » ("abondant") ❖ L'herbe verte est très drue >< **kúza n dá' késláfa'a**

DUODENUM HUMAIN : **ńkwétépílesh** « 2024 **ńkwétéplés** »

DUPER : **pá, páy, páw** ("mettre" compl. **aa wáy** "sur boniments")

DUR : **bárəsla'a, bárəsl-bárəssla'a** « 2024 **bársla'a, bárslábársla'a** » \* **bazl-bazlazla'a, bezl-bezlezle'e** « 2024 **bazlbazlazla'a, bezlbezlezle'e** » ❖ La terre est dure >< **hákədə bazl-bazlazla'a** « 2024 **hákədə bazlbazlazla'a** » \* **dof-dofofa'a** « 2024 **dofdofofa'a** » ("consistant") ❖ elle devient dure et tu en fais des morceaux >< **a n gə na aa ndof-dofofa' á ka céke' íceke** « 2024 **a n gə na aa ndofdofofa' á ka céke' íceke** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.66] \* **kwazl-kwazlazla'a** « 2024 **kwazlkwazlazla'a** » ❖ C'est une terre très dure que tu casses >< **hákədə ńkwazl-kwazlazla' amán ká dasləkádá** « 2024 **hákədə ńkwazlkwazlazla' amán ká dasləkádá** » \* **tos-tososa'a** « 2024 **tostososa'a** » « 2024 **POUR UN PRODUIT QU'ON CROQUE** : **hírtétsl hírtétsl hírtétsl** ❖ Il peine à croquer sa chose >< **hírtétsl hírtétsl hírtétsl á pədíy sukwi y na** « 2024 **hírtétsl hírtétsl hírtétsl á pədíy skwi y na** » « 2024 **POUR UN VENTRE, UNE BOUCHE** : **boz-bozoza'a, bozh-bozhoezhe'e, boz-bozza'a** « 2024 **bozbozoza'a, bozhbozoeze'e, bozboza'a** » ❖ Le ventre de l'enfant est dur >< **hud' kərə bozh-bozhoezhe'e** « 2024 **hud' kərə bozhbozoeze'e** »

DURANT (PRÉP.) : **aá, aa** ("avec") ❖ durant la nuit ; durant le jour >< **aá vad' ; aa páts** « 2024 **aá vad' ; aa pác** » « 2024 **SUIVI D'UN NOM INDIQUANT UNE DURÉE** : **tə hud' ...** - ("dans ventre de" suivi d'un nom indiquant une durée) - cf. **hwád, húd** ❖ durant cinq mois >< **tə hud' kiyí zlám** ❖ durant quarante ans >< **tə hud' níy kuló-kuló fád**

DURCI (POUR UNE FEUILLE DE LÉGUME) : **dzah-dzahaha'a** « 2024 **jahjahaha'a** »

DURCIR : **sásáy-, shéshéyé, sósóyá** « 2024 **sásáy-, séséyé, sósóyá** » \* **sóf-, shífé, sáfá, shíf-, shífé, shúfé** « 2024 **sóf-, sífé, sáfá, síf-, sífé, súfé** » ("mûrir") ❖ Tu ne le fais pas encore durcir >< **ká shífe diy ázəba** « 2024 **ká sife diy ázəba** »

DURER : **sák-, shéké, sókwá** « 2024 **sák-, séké, sókwá** » ❖ L'eau ne dure pas dans le marigot >< **yim á shéké tə wayim ba** « 2024 **yim á séké tə wayim ba** »

DYSENTERIE : **háyawa** \* **íméméne**

DYTIQUE : **gwálamba**